

MIDLAND M24-S

MIDLAND M48-S

MIDLAND M99-S



- ▶ Manuale d'uso
- ▶ User manual
- ▶ Bedienungsanleitung
- ▶ Manual de instrucciones
- ▶ Manuel d'utilisation
- ▶ Manual de instruções
- ▶ **Οδηγίες Χρήσης**
- ▶ Gebruikershandleiding
- ▶ Bruksanvisning
- ▶ Käyttöopas

▶ ITALIANO

▶ ENGLISH

▶ DEUTSCH

▶ ESPAÑOL

▶ FRANÇAIS

▶ PORTUGUÊS

▶ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

▶ NEDERLANDS

▶ SVENSKA

▶ SUOMI

Sommario

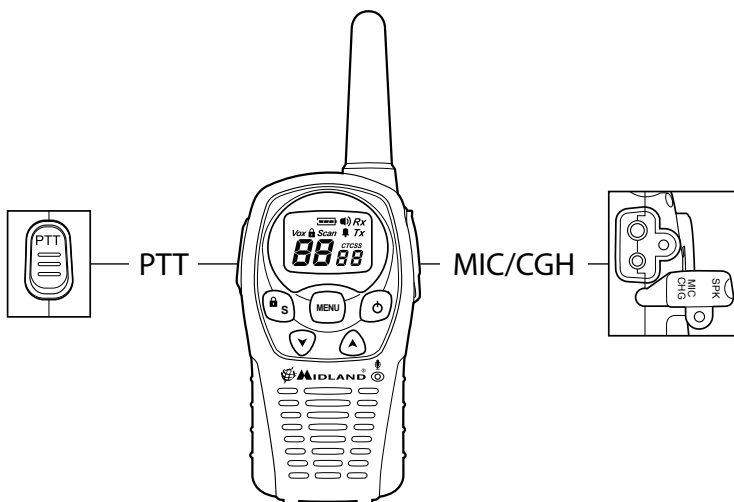
Caratteristiche principali:	4
Dotazione modello M24-S	5
Dotazione modello M48-S	5
Dotazione modello M99-S	5
Copertura/portata	5
Batterie e vano batteria	6
Ed ora, pronti a comunicare!	6
Accensione	6
Selezione canali	6
Parlare (trasmettere)	6
Ascoltare (ricezione)	7
Regolazione volume	7
Funzione CALL	7
Tasto funzione "menu"	7
Attivazione funzione VOX e sensibilità	7
Disattivazione funzione VOX	7
Roger Beep: Tonalità di conferma fine conversazione	8
Impostazione canali	8
Impostazione toni CTCSS	8
Visualizzazione dei toni CTCSS sul display	8
Funzione Monitor	9
Tasto "A/S"	9
Blocco tastiera	9
Funzione SCAN	9

Illuminazione display	10
Ricarica	10
Modello M24-S	10
Modello M48-S	10
Modello M99-S	10
Auto power save	11
Utilizzo degli accessori	11

Grazie per aver scelto i prodotti Midland! Gli apparati M24-S, M48-S e M99-S sono ricetrasmittitori PMR 446 che si possono utilizzare senza licenza, in tutta Europa. Per ulteriori informazioni, consultate la tabella "Restrizioni all'uso".

Come previsto da dl 259 del 01/08/2003 e da nota 101C del PNF, gli apparati PMR446 sono soggetti ad una dichiarazione di utilizzo e ad un contributo annuo. Per ottenere la modulistica e le modalità di ottenimento dell'autorizzazione generale per l'utilizzo di apparecchiature PMR446, contattate l'Ispettorato Territoriale nel vostro capoluogo di regione o visitate il sito web del Ministero delle Comunicazioni (www.sviluppoeconomico.gov.it).

L'utilizzo dell'apparato è consentito solamente dopo aver inviato la pratica all'Ispettorato Territoriale. Raccomandiamo di conservare una copia di tale pratica.



Caratteristiche principali:

- Frequenza: 446.00625 – 446.09375
- Canali:
 - M24-S:** 24 canali (8+16 pre-programmati)
 - M48-S:** 48 canali (8+40 pre-programmati)
 - M99-S:** 99 canali (8+91 pre-programmati)
- 38 toni CTCSS
- Potenza: 500mW ERP
- Vox incorporato regolabile su 2 livelli
- Display LCD alfanumerico
- Tasto di chiamata
- Funzione "scan"
- Autonomia tipica fino a 12 ore
- Temperatura di funzionamento da -20° a +55°
- Peso: 103 gr (batterie escluse)
- Dimensioni: 60x103x25mm
- Presa accessori MC/CHG: 2 pin per accessori audio / caricatore da muro

Le funzioni e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Dotazione modello M24-S

- 2 ricetrasmittitori 24 canali
- 2 ganci per cintura
- 8 batterie tipo AAA
- Guida rapida

Dotazione modello M48-S

- 2 ricetrasmittitori 48 canali
- 2 ganci per cintura
- 2 pacchi batterie 800mAh ricaricabili
- Caricatore da muro a due vie
- Guida rapida

Dotazione modello M99-S

- 2 ricetrasmittitori 99 canali
- 2 ganci per cintura
- 2 pacchi batterie 800mAh ricaricabili
- 2 caricatori da tavolo
- 2 adattatori da muro singoli
- 2 auricolari
- Guida rapida

Copertura/portata

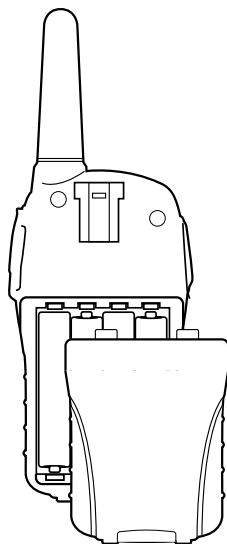
Le prestazioni dei ricetrasmittitori dipendono dalle condizioni ambientali ed atmosferiche. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. Le prestazioni ottimali si ottengono in campo aperto mentre la portata si potrà ridurre, per esempio all'interno di un'automobile o di un edificio. Tipicamente la copertura in città, in presenza di edifici è di **1 o 2 Km**. In campo aperto, ma con presenza di alberi, case, fogliame, la copertura è di **4-6 Km**. In campo aperto, a vista e senza nessun tipo di interferenza, come per esempio in montagna, la copertura può essere anche **superiore ai 10 Km**.

Batterie e vano batteria

È possibile utilizzare il pacco batteria ricaricabile fornito con gli apparati (solo nei modelli M48-S o M99-S) oppure 4 batterie AAA alcaline o ricaricabili. Per aprire il vano batteria, spingere la linguetta verso il basso, e rimuovere il coperchio sollevandolo. Dopo aver inserito il pacco batteria o le batterie richiudere il vano batteria e riportare la linguetta nella posizione di chiusura.

Attenzione

Nel caso si utilizzi il pacco batteria ricaricabile è opportuno porre le radio in ricarica prima dell'utilizzo (vedi la sezione "Ricarica").



Ed ora, pronti a comunicare!

Accensione

Premere e tenere premuto il tasto **PTT** per circa 3 secondi.

Selezione canali

Premere una volta il tasto **"menu"** e di seguito i tasti **▲/▼** per selezionare il canale desiderato. Premere **PTT** per confermare la selezione effettuata. Attenzione entrambe le radio devono essere sullo stesso canale per poter comunicare.

Parlare (trasmettere)

Tenere premuto il tasto **PTT**. Parlare ad una distanza di circa 4/10cm, con un tono di voce normale. Il display visualizza **'Tx'**. Rilasciare il tasto **PTT** al termine della conversazione, una nota di fine trasmissione (Roger Beep) sarà inviata al vs interlocutore (per disabilitare la funzione vedi paragrafo 'Roger Beep').

Ascoltare (ricezione)

Al rilascio del tasto **PTT** la radio rimane in modalità di ascolto. La ricezione di un segnale verrà indicata con la scritta **'RX'**.

Regolazione volume

Per regolare il volume al livello ottimale, premere i tasti **▲/▼** finché si ottiene il livello desiderato.

Funzione CALL

Invio segnale audio

Premendo rapidamente 2 volte il tasto **PTT**, verrà inviato un segnale sonoro di avviso di chiamata a tutti gli utenti sullo stesso canale.

Tasto funzione "menu"

Le seguenti funzioni si selezionano premendo il tasto **"menu"**:

- Funzione VOX
- Abilitazione/disabilitazione Roger Beep
- Impostazione canali
- Impostazione toni CTCSS
- Funzione Monitor

Attivazione funzione VOX e sensibilità

La funzione VOX permette di attivare la trasmissione via voce, senza dover premere il tasto **PTT**. È possibile scegliere tra due livelli di sensibilità:

- **HI: alta sensibilità** (per ambienti non molto rumorosi o se parlate con un tono di voce basso)
- **LO: bassa sensibilità** (per luoghi in cui il rumore di fondo è alto o se parlate con tono di voce alto). Premere 3 volte il tasto **"menu"**; sul display lampeggia la scritta **'VOX'**. Tramite i tasti **▲/▼** selezionare uno dei due livelli di sensibilità disponibili e premere il tasto **PTT** per confermare la scelta. Sul display comparirà quindi la scritta **"VOX"**.

Disattivazione funzione VOX

Premere 3 volte il tasto **"menu"**. Sul display lampeggia la scritta **'VOX'**. Tramite i tasti **▲/▼** selezionare **'OF'** e premere il tasto **PTT** per confermare la scelta.

Attenzione

Per utilizzare il VOX con l'auricolare fornito con il modello M99-S, spostate

la levetta presente sull'auricolare in posizione "VOX". Riportate la levetta in posizione "PTT" quando non utilizzate il VOX.

Roger Beep: Tonalità di conferma fine conversazione

Al rilascio del tasto **PTT**, quindi alla fine di ogni trasmissione, viene emessa una tonalità che indica al vostro interlocutore che può iniziare a parlare. Questa funzione è attivata di default ed è indicata sul display dall'icona .

Disattivazione:

1. Premere il tasto **"menu"** finché sul display compare **"RB"** ed il simbolo .
2. Con i tasti **▲/▼** selezionare **"oF"**.
3. Premere il tasto **PTT** per confermare la scelta

Impostazione canali

Premere una volta il tasto **"menu"** e di seguito i tasti **▲/▼** per selezionare il canale desiderato. Premere **PTT** per confermare la selezione effettuata.

Impostazione toni CTCSS

I toni CTCSS sono dei codici (da 1 a 38) che possono essere aggiunti ai canali per creare un proprio canale personale. Possono essere aggiunti fino a 38 codici diversi, agli 8 canali identificati da P1 a P8, per creare fino a 308 canali personalizzati. Per esempio se aggiungete al canale **P3** il tono CTCSS **27** otterrete il canale **P327** che potrà comunicare solo con quelle radio che avranno impostato lo stesso canale e tono.

Procedimento per attivazione 38 toni CTCSS:

1. Accendere l'apparato.
2. Selezionare il canale desiderato da P1 a P8, premendo il pulsante **"menu"** e i tasti **▲/▼**
3. Premere 2 volte il tasto **"menu"** finché il display mostra il canale selezionato (da P1 a P8) con l'attuale tono CTCSS lampeggiante.
4. Selezionare il tono CTCSS premendo i tasti **▲/▼** (da 1 a 38).
5. Per confermare l'impostazione, premere **PTT**.
6. Ora la radio trasmette e riceve utilizzando il tono CTCSS impostato. Se si vuole togliere il tono CTCSS, ripetete la stessa procedura e selezionare **"oF" come tono CTCSS**.

Visualizzazione dei toni CTCSS sul display

Se avete aggiunto i toni CTCSS ai canali da P1 a P8, questi saranno visualizzati direttamente sullo schermo LCD affianco al canale. Tutti gli altri

canali dal 9 in poi, hanno i toni CTCSS pre-programmati e "nascosti". E' possibile visualizzare momentaneamente quale canale e quale tono è stato pre-programmato mantenendo premuto il tasto **"Menu"** per più di 3 secondi.

Funzione Monitor

Questa funzione se attivata permette la ricezione di qualsiasi segnale radio anche se molto basso e debole. In questo modo se la conversazione è al limite della portata, attivando il "monitor" è possibile estendere la portata della radio. La controindicazione di questa funzione è che vengono ricevuti anche notevoli rumori di fondo.

Attivazione /Disattivazione:

1. Premere il tasto **"menu"** finché sul display compare il simbolo .
 2. Con i tasti **▲/▼** selezionare **"On"** per attivare la funzione.
 3. Premere il tasto **PTT** per confermare la scelta
- Per disattivare la funzione monitor ripetere la procedura e selezionare **"oF"**.

Tasto "B/S"

Blocco tastiera

Questa funzione risulta molto comoda per evitare che i tasti siano premuti accidentalmente. Mantenere premuto il tasto **"B/S"** per più di 3 secondi. Il simbolo  indica che il blocco tastiera è stato attivato. Solo i tasti **PTT** e  rimangono attivi.

Per disattivarlo, premerlo nuovamente per più di 3 secondi.

Funzione SCAN

SCAN esegue la scansione di tutti i canali e in presenza di un segnale su un canale (quindi di una conversazione), si arresta. La scansione riprenderà dopo 5 secondi dal cessare del segnale. Questa funzione è utile per controllare quali canali sono liberi.

Attivazione funzione SCAN

Premere il tasto **"B/S"**: sul display viene visualizzata la scritta **SCAN**.

Disattivazione funzione SCAN

Premere il tasto **"B/S"** o **PTT**.

Illuminazione display

Alla pressione del tasto  e di uno dei 5 tasti frontali, il display si illumina per circa 10 secondi. (solo per i modelli M48-S e M99-S)

Ricarica

Quando le batterie o il pacco batteria è scarico, l'icona  inizia a lampeggiare sul display: occorre quindi procedere, il prima possibile, alla sostituzione delle batterie o alla loro ricarica. Se la radio è spenta l'icona  non viene visualizzata.

Attenzione

- Le batterie alcaline non possono essere ricaricate.
- Non porre le radio in carica senza aver inserito le batterie ricaricabili o il pacco batteria.
- La prima volta è opportuno caricare il pacco batteria per 8 ore complete (solo per i modelli M48-S e M99-S).

Modello M24-S

Questo modello è fornito di 8 batterie alcaline, non ricaricabili. Una volta scariche, vanno sostituite.

Modello M48-S

Dopo aver inserito il pacco batteria, utilizzate il caricatore da muro presente nella confezione inserendolo nella presa laterale **MIC/CHG** dell'apparato. Il caricatore da muro è del tipo a "doppia presa", quindi può ricaricare entrambe le radio contemporaneamente. Se le radio sono state poste in carica accese, l'icona  lampeggerà indicando che la fase di ricarica è attiva. Questa segnalazione non dipende dallo stato della carica e non si spegne se le batterie sono completamente cariche.

Modello M99-S

Nella confezione del modello M99-S trovate 2 caricatori da tavolo e 2 caricatori da muro. Collegate i caricatori da muro nella presa presente sul retro dei caricatori da tavolo. Dopo aver inserito il pacco batteria nelle radio, posizionate le due radio nei caricatori da tavolo. Se la radio è stata inserita correttamente il LED rosso di segnalazione si accenderà. Se le radio sono state poste in carica accese, l'icona  lampeggerà indicando che la fase di ricarica è attiva. Il LED rosso posto sui caricatori da tavolo identifica solo

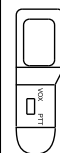
l'inserimento della radio e l'attivazione della fase di ricarica, ma non lo stato della carica. Queste segnalazioni (LED rosso e l'icona ) non dipendono dallo stato della carica, quindi non si spengono quando le batterie sono completamente cariche.

Auto power save

Tutti i modelli sono dotati del dispositivo automatico di risparmio batterie che **consente di ridurre i consumi delle batterie fino al 50%**. Quando la radio non riceve alcun segnale per più di 10 secondi la funzione di risparmio energia viene attivata.

Utilizzo degli accessori

Tutti i modelli sono dotati della presa laterale **MIC/CHG** per l'utilizzo di accessori, quali microfoni ed auricolari. Questa presa è compatibile con gli eventuali accessori già presenti nella confezione e con tutti gli accessori Midland a presa "2 pin".



Per utilizzare l'auricolare fornito insieme al modello M99-S, verificate che la levetta sia in posizione corretta:

PTT per uso manuale

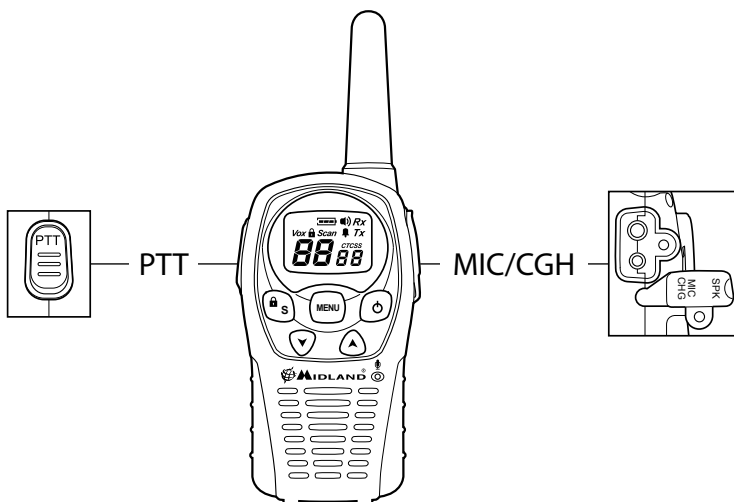
VOX per trasmissione via voce (una volta attivata la funzione su menu)

Summary

Main features:	4
Content model M24-S	5
Content model M48-S	5
Content model M99-S	5
Coverage	5
Battery and battery compartment	6
LET'S COMMUNICATE!	6
To turn radio on/off	6
Channel selection	6
Transmission	6
Reception	6
Volume adjustment	6
CALL function	7
"Menu" button	7
VOX function and its sensitivity	7
Roger Beep: end transmission tone	7
Channel setting	8
CTCSS-sub-tone setting	8
Show the CTCSS-sub-tone on the LCD	8
Monitor function	8
⏏/S" button	9
Keypad lock	9
SCAN-mode	9

Display backlight	9
Recharging	9
M24-S model	10
M48-S model	10
M99-S model	10
Automatic power save	10
Accessories	11

Congratulations on your purchase!
M24-S, M48-S and M99-S are PMR 446 transceivers which may be used, without license, all over Europe. Please consult the "Restrictions on the use" charts for information regarding country specific limitations.



Main features:

- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Channels;
 - M24-S:** 24 channels (8+16 pre-programmed)
 - M48-S:** 48 channels (8+16 pre-programmed)
 - M99-S:** 99 channels (8+16 pre-programmed)
- 38 CTCSS-Sub-Tones
- Power: 500 mW ERP
- VOX sensitivity adjustable in 2 levels
- Battery pack: 800mAh 4,8V NiMH
- Alphanumeric LCD Display
- Battery life up to 12 hours
- Operating temperature -20° +55°
- Weight 103 gr (batteries excluded)
- Size 60x103x25 mm
- Jack MIC CHG: 2 pins for audio accessories, wall charger

Specifications are subject to change without notice.

Content model M24-S

- 2 transceivers with 24 channels
- 2 belt clips
- 8 batteries AAA type
- Quick Guide

Content model M48-S

- 2 transceivers with 48 channels
- 2 belt clips
- 2 800mAh rechargeable battery packs
- 2-way wall adaptor
- Quick Guide

Content model M99-S

- 2 transceivers with 99 channels
- 2 belt clips
- 2 800mAh rechargeable battery packs
- 2 single wall chargers
- 2 single desktop chargers
- 2 headsets
- Quick Guide

Coverage

The maximum range depends on terrain condition and is obtained during use in an open space.

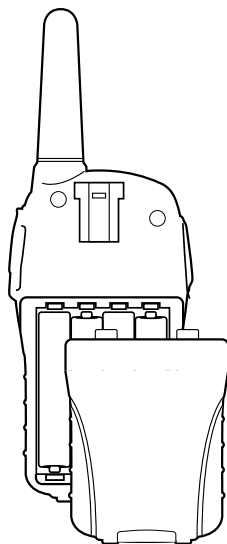
The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic constructions, the range can be reduced. Normally the coverage in the city, with buildings or other obstructions is about **1 or 2 Km**. In open space but with obstructions like trees, leaves or houses the maximum possible range is about **4-6 Km**. In open space, without obstructions and in sight, like for example in mountain, the coverage can be **more than 10 Km**.

Battery and battery compartment

The transceiver accepts the rechargeable battery pack (included only in the M48-S and M99-S models) or 4AAA alkaline/ rechargeable batteries. To open the battery compartment, hold the unit face down and unhook the battery holder in the lower part of the radio and gently slide the cover.

Attention

The battery pack provided with the M48-S and M99-S models, must be recharged before the first use (see the section "Recharging" for more info).



LET'S COMMUNICATE!

To turn radio on/off

Hold down the **⏻** for 3 seconds.

Channel selection

Press once the **"menu"** button and then select the desired channel by the **▲/▼** buttons. Press **PTT** to confirm the selection. Remember in order to communicate, both radios must be set on the same channel.

Transmission

Keep the **PTT** button pressed and speak into the unit. Hold the radio 4/10cm away from your mouth. The display shows **'TX'**. When the **PTT** is released, the radio beeps to confirm to other users that your transmission has finished (Roger beep. See the paragraph).

Reception

Simply release the **PTT** button. When you receive a signal, **'RX'** is displayed.

Volume adjustment

Use the **▲/▼** buttons to adjust the volume to the desired level.

CALL function

Sending audio signal

By pressing rapidly the **PTT** button twice, you will send an audio signal to other users on the same channel.

"Menu" button

Following functions can be selected by pressing the **"menu"** button:

- **VOX**
- Roger Beep activation
- Channel setting
- CTCSS Tones setting
- Monitor

VOX function and its sensitivity

The **VOX** function lets you open the transmission by voice without the use of the **PTT** button. To get the most use from the **VOX** feature you must first determine what sensitivity (noise level) is needed to activate the **VOX**.

Push the **"menu"** button for three times; **'VOX'** blinks on the display. Select the desired **VOX** level (**HI** or **LO**) by means of the **▲/▼** buttons and then press the **PTT** button to confirm.

VOX can be adjusted in 2 positions:

- **HI: high sensitivity** (normal voice with no background noise)
- **LO: low sensitivity** (useful in very noisy areas or if you talk loudly)

To disable the **VOX** mode

Press the **"menu"** button for three times. **'VOX'** blinks on the display. Select **'OF'** by means of the **▲/▼** buttons and then push **PTT** to confirm.

Attention

To use the **VOX** with the headset provided with the M99-S model, move the small switch of the headset to the **VOX** position. Move it back to **PTT** position if you don't use the **VOX** function.

Roger Beep: end transmission tone

When **PTT** is released the radio will beep to confirm to other users that your transmission has finished. This feature is enabled by default and it is displayed with the **🔊** icon.

To disable the Roger Beep

1. Push the **"menu"** until the display shows **"RB"** and the symbol 
2. Select **'OF'** by means of the / buttons
3. Confirm the selection by pushing the **PTT** button.

Channel setting

Press once the **"menu"** button and then select the desired channel by the / buttons. Press **PTT** to confirm the selection.

CTCSS-sub-tone setting

The CTCSS sub-tones, are code numbers (from 1 to 38) to be added to the first 8 channels in order to create a new private channel. You can add up to 38 codes to the channels named from P1 to P8, that means you can create up to 308 new channels. For example if you add the CTCSS sub-tone "27" to the channel **"P3"** you will obtain the new channel **"P327"** that will be able to communicate to other transceivers only if they will be set on the same channel and sub tone.

To activate 38 different CTCSS sub-tones follow these steps:

1. Turn on the radio.
2. Press the **"Menu"** button and select with the / buttons one of the 8 channels (from P1 to P8).
3. Press twice the **"menu"** button until the display shows the selected channel with the flashing two digits CTCSS sub-tone (on the right of the channel)
4. Select with the / buttons the desired CTCSS sub-tone (from 1 to 38).
5. To confirm the setting press **PTT**.
Now the radio transmits and receives using the programmed CTCSS sub-tone. If you don't want to use any CTCSS tone, select **"oF"**.

Show the CTCSS-sub-tone on the LCD

When you activate a CTCSS sub-tone, from P1 to P8, the tone is visible just on the right side of the channel. For the other channels (from 9 up) the CTCSS sub-code is pre-programmed and then "hidden". To temporary show a pre-programmed channel and his CTCSS sub-tone, press the **"menu"** button for more than 3 seconds.

Monitor function

This feature if activated, allows the possibility to receive very low and weak radio signals. This is very useful when you need to talk but the di-

stance is as far as the maximum range possible. The disadvantage of this feature is the receipt of loud background noise.

Activation/Disactivation

1. Push the **"menu"** until the display shows the symbol 
2. To activate, select **'On'** by means of the / buttons
3. Confirm the selection by pushing the **PTT** button.
4. To switch off the monitor repeat the same procedure but select **"oF"**.

"A/S" button

Keypad lock

This feature is very useful to avoid pressing the buttons by chance. Press and hold the **"A/S"** button for more than 3 seconds. The  icon confirms that the keypad lock is activated. Only **PTT** and  will still be active. Repeat the same procedure to unlock the keypad.

SCAN-mode

The SCAN mode monitors the **busy channels**.

It is used to check the traffic radio on all the channels before transmitting and allows the unit to stop on a channel that someone is talking on. When the radio stops on a busy channel, the scan will resume after about 5 seconds.

To activate the SCAN function

Press the **"A/S"** button and you will see 'SCAN' on the display.

To deactivate it:

Push the **"A/S"** or **PTT** button.

Display backlight

When you push  or one of the 5 controls on the front side, the display lights up for approx. 10 seconds (only on the M48-S and M99-S models).

Recharging

When the battery pack or the batteries are discharged, the  icon starts blinking: it is necessary to change the batteries or to recharge it as soon as possible.

The  icon blinks only if the radio is turned on.

Attention

- Alkaline batteries cannot be recharged.
- Do not recharge the radio without the rechargeable batteries or without the battery pack.
- For the very first recharge of the battery pack allow not less than 8 hours (only for M48-S and M99-S models).

M24-S model

This model is provided with 8 alkaline batteries: they cannot be recharged, therefore, when they are completely discharged, they must be replaced with new ones.

M48-S model

This model is provided with battery packs and wall adapter. Insert the battery packs and plug the wall adapter into the **MIC/CHG jack on the side of the transceiver. The wall adapter is a double plug type, so you can recharge both transceivers at the same time.** Only if the transceiver is left on during the charging, the  icon on the LCD display will blink indicating that the radio is being charged. This indication will not turn off when the batteries are fully charged.

M99-S model

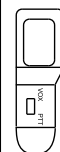
This model is provided with battery packs, 2 single desktop chargers and wall adapters. Insert the battery packs, connect the wall adapters plug to the back of the desktop chargers and insert the transceivers into the desktop chargers cradles. If the transceivers have been inserted correctly, the red LED light on the desktop chargers will turn on, indicating that the radio is charging. Only if the transceiver is left on during the charging, the  icon on the LCD display will blink indicating that the radio is being charged. Both indications will not turn off when the batteries are fully charged.

Automatic power save

All the models are supplied with **an automatic current economy circuit.** If the transceiver receives no signal for more than 10 seconds, the “power save function” automatically activates. **The battery life may increase by up to 50 %.**

Accessories

All the models are provided with the **MIC/CHG jack** for connection to accessories such as mikes and headsets. This plug is a “2 pin type” and is compatible with all the Midland’s range of accessories.



To use the headset provided with M99-S model, be sure the micro-switch is in the correct position:

PTT: for manual activation

VOX: for voice activation

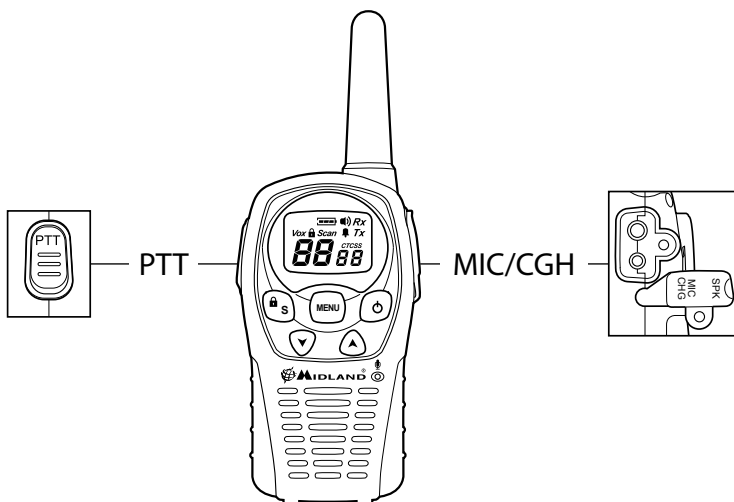
Inhalt

Die wichtigsten Eigenschaften:	4
Lieferumfang M24-S	5
Lieferumfang M48-S	5
Lieferumfang M99-S	5
Funkreichweite	5
Batteriebestückung und Batteriefach	6
So geht's los!	6
Funkhandy ein / ausschalten	6
Kanalwahl	6
Senden	6
Empfang	7
Lautstärke einstellen	7
Rufmelodie aussenden	7
"Menu" Taste	7
VOX Sprachsteuerung / Freisprechen	7
Roger Beep: Übergabeton am Ende einer Sendung	8
Kanal auswählen	8
CTCSS-Tonsquelch (Piloton) einstellen	8
Anzeige der Subtöne im Display	9
Monitor Funktion	9
A/S" Taste	9
Tastensperre	9
SCAN-Suchlauf	9

Display Hintergrundbeleuchtung	10
Akkus aufladen	10
M24-S	10
M48-S	10
M99-S	11
Automatische Stromsparschaltung	11
Zubehör	11

Mit unseren Geräten haben Sie eine gute Wahl getroffen!

Die Funkgeräte unserer Serien M24-S, M48-S und M99-S sind nach dem PMR 446 Funkstandard überall in Europa (EU und EWR) anmelde- und gebührenfrei benutzbar. Bitte lesen Sie auch unsere Informationen zu evtl. Einschränkungen.



Die wichtigsten Eigenschaften:

- Frequenzbereich 446.00625 bis 446.09375 MHz
- schaltbare Kanalkombinationen
M24-S: 24 Kanäle (8+16 vorprogrammiert)
M48-S: 48 Kanäle (8+16 pre-programmed)
M99-S: 99 channels (8+16 pre-programmed)
- 38 CTCSS-Sub-Töne (Tonsquelch)
- Sendeleistung max. 500 mW ERP
- VOX Empfindlichkeit: 2 Stufen
- Betrieb mit Akkupack: 600mAh 4,8V NiMH oder 4 Standard-AAA-Einzelszellen
- Alphanumerisches LCD Display
- Batteriestandzeit bis zu 12 Stunden
- Arbeitstemperaturbereich -20° bis +55° C
- Gewicht 103 gr (ohne Batterien/ Akkus)
- Abmessungen 60 x 103 x 25 mm
- MIC CHG Buchse : Duo-Klinkenbuchse für Audiozubehör und Steckerlader

Änderungen im Rahmen der Produktpflege vorbehalten.

Lieferumfang M24-S

- 2 Funkgeräte mit 24 Kanälen
- 2 Gürtelclips
- 8 Batterien AAA
- Kurzanleitung

Lieferumfang M48-S

- 2 Funkgeräte mit 48 Kanälen
- 2 Gürtelclips
- 2 Akkupacks 800mAh
- Steckerlader mit 2 Ladekabeln
- Kurzanleitung

Lieferumfang M99-S

- 2 Funkgeräte mit 99 Kanälen
- 2 Gürtelclips
- 2 aufladbare Akkupacks 800mAh
- 2 Einzel-Standladegeräte mit Steckernetzteil
- 2 Einzel-Steckerlader
- 2 Headsets
- Kurzanleitung

Funkreichweite

Die maximal erzielbare Reichweite hängt wesentlich von den Umgebungsbedingungen ab. Auf freiem Feld oder von Bergen oder hohen Gebäuden aus ist die Reichweite am größten.

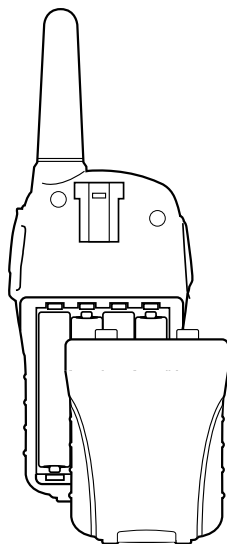
Die Reichweite wird im wesentlichen nur durch Hindernisse im Ausbreitungsweg begrenzt, wie Gebäude, Baumbestand, Hügel oder grössere Metallkonstruktionen. Innerhalb von Fahrzeugen oder Stahlbetonkonstruktionen kann die Reichweite geringer werden. Normalerweise erreicht man in städtischer Umgebung mit Gebäuden und ähnlichen Hindernissen **1 bis 2 Km**. Im Freien mit wenigen Bäumen, Büschen oder kleineren Häusern kann man maximal **4-6 Km** erzielen. In offenem Gelände, ohne Hindernisse in der Sichtverbindung, z.B. von Bergen, Türmen oder Brücken aus sind bei guten Bedingungen auch **mehr als 10 Km** möglich.

Batteriebestückung und Batteriefach

Das Funkgerät kann sowohl mit einem Akkublock (bei M48-S und M99-S im Lieferumfang) als auch mit 4 einzelnen AAA Alkalinebatterien oder aufladbaren NiMH Akkus bestückt werden. Zum Öffnen des Batteriefachs halten Sie das Gerät mit der Frontseite nach unten, haken den Verschluss aus und schieben den Batteriefachdeckel vorsichtig nach unten weg.

Achtung:

Die bei M48-S und M99-S mitgelieferten Akkupacks müssen vor Inbetriebnahme erst aufgeladen werden, denn alle NiMH Akkus werden nur teilgeladen geliefert (siehe auch den Abschnitt "Akku laden").



So geht's los!

Funkhandy ein / ausschalten

Taste **ⓘ** für 3 Sekunden gedrückt halten.

Kanalwahl

Einmal auf den **"Menu"** Knopf drücken und dann mit den **▲/▼** Tasten den Kanal aussuchen. Jetzt tippen Sie einmal auf die Sendetaste **PTT** (das bestätigt jeweils Ihre Auswahl). Denken Sie daran: Alle Geräte, die miteinander in Verbindung treten sollen, müssen auf die gleiche Kanalnummer im Display eingestellt werden.

Senden

Drücken Sie die Sendetaste (**PTT**) und halten Sie die Taste gedrückt, solange Sie sprechen. Halten Sie beim Sprechen einen Abstand vom Funkgerät von ca. 4-10 cm zum Mund. Beim Senden erscheint im Display **'TX'**. Nach dem Loslassen der **PTT** Taste sendet das Gerät einen Bestätigungston (allgemein als "Roger Beep" bekannt).

Empfang

Einfach **PTT** Taste loslassen. Bei Empfang erscheint im Display **"RX"**.

Lautstärke einstellen

Mit den **▲/▼** Tasten kann die Lautstärke eingestellt werden.

CALL Funktion (Rufmelodie)

Rufmelodie aussenden

Kurz hintereinander 2 x **PTT** drücken, löst den Rufton aus, ein akustisches Signal was zu anderen Funkgeräten gesendet wird, sofern diese innerhalb der Reichweite sind und auf dem gleichen Kanal hören.

"Menu" Taste

Die folgenden Funktionen können nacheinander durch mehrfaches Drücken der **"menu"** Taste aufgerufen werden:

- VOX (Sprachsteuerung, Freisprechen)
- Roger Beep Aktivierung
- Kanalwahl
- CTCSS Töne einstellen
- Monitorfunktion (Mithörfunktion unter Umgehung der Rauschsperr)

VOX Sprachsteuerung / Freisprechen

Die Freisprechfunktion erlaubt das automatische Senden, sobald Sie anfangen zu sprechen, ohne dass Sie eine **PTT** Taste drücken müssen. Allerdings müssen Sie sicherstellen, dass keine Umgebungsgeräusche versehentlich den Sender anstelle Ihrer Sprache einschalten. Daher gibt es zwei Empfindlichkeitsstufen für die VOX Aktivierung.

Taste **"menu"** 3 x drücken; **'VOX'** blinkt im Display. Gewünschte VOX Empfindlichkeit (HI oder LO mittels **▲/▼** einstellen und mit einem kurzen Druck auf **PTT** bestätigen).

- **HI: hohe Empfindlichkeit** (normale Sprechlautstärke ohne wesentliche Hintergrund Geräusche)
- **LO: niedrige Empfindlichkeit** (nützlich, wo Sie wegen starker Geräuschentwicklung sowieso lauter sprechen müssen)

Zum **Abschalten des VOX Modes** die **"menu"** Taste 3 x drücken, **'VOX'** blinkt; jetzt die Anzeige **'OF'** mit **▲/▼** auswählen und mit **PTT** bestätigen.

Hinweis

Beim M99-S Headset befindet sich ein Umschalter am Headset, den Sie vor Benutzung einstellen sollten. Zum Senden mit Sprechaste muss dieser Umschalter auf "PTT" stehen. Bei VOX Betrieb stellen Sie bitte zuerst das Funkgerät auf VOX um und anschliessend den Schalter am Headset auf "VOX".

Roger Beep: Übergabeton am Ende einer Sendung

Bei Loslassen der **PTT** Taste wird anderen Benutzern mit einem Übergabeton signalisiert, dass Sie aufgehört haben zu senden. Diese Funktion kann ein- oder ausgeschaltet werden. Sofern aktiviert (Lieferzustand = ein), ist im Display **▲** zu sehen.

Roger Beep abschalten

1. "**menu**" mehrfach antippen, bis "**RB**" und **▲** erscheinen
2. '**OF**' mit Hilfe der **▲/▼** Tasten auswählen
3. Bestätigen durch kurzes Drücken der **PTT** Taste.

Kanal auswählen

1 x "**menu**" drücken und Kanal mit den **▲/▼** Tasten auswählen. Mit **PTT** bestätigen.

CTCSS-Tonsquelch (Pilotton) einstellen

CTCSS Töne sind als Codes zu verstehen, die es erlauben, einen Kanal für mehrere Benutzergruppen zu benutzen, ohne dass eine Gruppe die Gespräche der anderen Gruppen mithören muss. Es gibt Code Nummern 1 bis 38, die man den Kanälen P1 bis P 8 hinzufügen und damit einen neuen Unterkanal erzeugen kann. Bei bis zu 38 verschiedenen Subcodes ergibt das maximal 308 Kanalkombinationen. Beispiel: Fügen Sie zum Kanal P3 den Subton 27 hinzu, das ergibt den neuen Kanal "**P327**". Wenn Sie mit Ihren Partnerstationen sprechen möchten, dann müssen alle Stationen diese Kanalnummern-Kombination eingestellt haben.

Zum Aktivieren der 38 verschiedenen CTCSS Sub-Codes:

1. Gerät einschalten.
2. 1 x "**menu**" drücken und mit **▲/▼** einen der 8 Kanäle aussuchen.
3. 2 x "**menu**" drücken, das Display blinkt jetzt mit zwei Stellen rechts neben der Kanalnummer
4. Mit **▲/▼** einen der Subtöne 1 bis 38 wählen
5. Bestätigen wieder mit kurzem Druck auf **PTT**.

Nun sendet und empfängt das Gerät auf dem gewählten Kanal mit der

jeweiligen CTCSS Nummer. Die Codierung "**oF**" wählen Sie, wenn Sie keine CTCSS Codierung wünschen.

Anzeige der Subtöne im Display

Immer dann, wenn ein Kanal mit Subton ausgewählt wird, erscheint dieser Kanal bei den Kanälen P1 bis P 8 rechts neben der Kanalnummer. Bei Kanalnummern über 9 sind auch Subtöne werkseitig eingestellt, aber normalerweise ist der Subton hier nicht sichtbar. Wollen Sie trotzdem die Daten von Kanälen über Nr. 9 einsehen, drücken Sie einfach mehr als 3 Sekunden lang die "**menu**" Taste.

Monitor Funktion

Diese Funktion erlaubt Ihnen, die normalerweise automatisch arbeitende Rauschunterdrückung zu überbrücken. Das kann sinnvoll sein, wenn ein Signal so schwach hereinkommt, dass es sonst zerhackt hörbar wäre. Nachteilig ist dabei das Hintergrundrauschen, was Sie hören, wenn niemand sendet.

1. Taste "**menu**" mehrfach antippen, bis **⌂** erscheint
2. Zum Aktivieren '**On**' mittels **▲/▼** aussuchen
3. Einstellung mit **PTT** bestätigen.

Zurückkehren auf Normalbetrieb: Stellen 1,2,3 wiederholen und "**oF**" wählen

⌂/S" Taste

Tastensperre

Nützlich wenn man das Gerät in der Kleidung trägt und versehentliches Drücken einer Taste verhindern will. Halten Sie dazu den Knopf "**⌂/S**" für etwas länger als 3 Sekunden gedrückt. Das **⌂** Symbol zeigt Ihnen jetzt, dass die Tastatur gesperrt ist. Nur **PTT** und **⌂** sind jetzt noch zu bedienen. Zum Wieder-Freischaalten verfahren Sie genauso.

SCAN-Suchlauf

Im Suchlauf können Sie nach belegten Kanälen suchen lassen und diesen Funkbetrieb auch mithören.

Der Suchlauf ist auch nützlich, wenn Sie sich informieren wollen, wieviel Betrieb auf den einzelnen Kanälen herrscht, bevor Sie selbst senden wollen und ggf. jemanden stören könnten. Der Suchlauf sucht alle Kanäle nacheinander ab. Wo Funkbetrieb entdeckt wird, bleibt der Suchlauf stehen und Sie hören einige Sekunden lang mit. Nach ca. 5 Sekunden startet der

Suchlauf jeweils wieder erneut.

Suchlauf starten:

"a/S" drücken, im Display erscheint 'SCAN'.

Suchlauf stoppen

Nochmals "a/S" oder kurz die **PTT** Taste drücken.

Display Hintergrundbeleuchtung

Bei jedem Druck auf **a** oder eine andere der 5 Tasten auf der Frontseite schaltet sich die Beleuchtung für jeweils rund 10 Sekunden ein (nur bei M48-S und M99-S).

Akkus aufladen

Bei entladenem Akku oder Batteriesatz fängt das Symbol  an zu blinken: es ist nun Zeit, den Akku aufzuladen oder den Batteriesatz zu wechseln.

Das  Symbol blinkt nur bei eingeschaltetem Gerät.

Vorsicht

- Niemals Alkalibatterien laden, diese können und dürfen nicht geladen werden. Bei Ladeversuchen können solche Batterien platzen, ggf. besteht Explosionsgefahr.
- Starten Sie niemals einen Ladevorgang, wenn Sie keine aufladbaren Akkus im Batteriefach haben, oder wenn keine Batterien eingesetzt sind! Bei solchen Versuchen könnte das Gerät durch fehlende Belastung und erhöhte Spannungen aus dem Ladegerät beschädigt werden! Prüfen Sie regelmässig, ob die Kontakte der Akkus in Ordnung sind.
- für ein erstes Aufladen sollten Sie mit einer Ladezeit von nicht weniger als 8 Stunden rechnen (nur bei M48-S und M99-S). Ansonsten laden die Akkus in etwa 8 bis 10 Stunden voll auf.

M24-S

Dieses Gerät wird mit 8 Alkalibatterien geliefert. Niemals Alkalibatterien laden, diese können nicht geladen werden. Wenn sie ungeladen sind, müssen sie ausgetauscht werden.

M48-S

Dieses Gerät wird mit Akkupacks und Steckerladegerät geliefert. Stecken

Sie das Ladekabel des Steckerladers in die kombinierte **MIC/CHG Buchse an der Seite des Geräts. Das Steckerladegerät hat zwei Anschlusskabel und erlaubt paarweises Aufladen.** Eine Ladeanzeige erfolgt nur, wenn beim Laden die Geräte eingeschaltet bleiben. In diesem Fall blinkt das  Symbol als Ladeanzeige. Diese Anzeige zeigt lediglich an, dass Verbindung zum Ladegerät besteht und geladen wird, die Anzeige erlischt nicht, wenn die Akkus vollgeladen sind.

M99-S

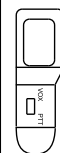
Bei diesem Modell sind im Lieferumfang Akkupacks und 2 Einzel-Standlader enthalten, in denen Sie die Funkgeräte zum Aufladen hineinstellen können. Bei korrektem Einstecken leuchtet die rote LED am Standlader auf. Die Anzeige beim Funkgerät leuchtet nur, wenn das Funkgerät beim Laden eingeschaltet bleibt. Beide Anzeigen erlöschen nicht bei voller Ladung, sondern bleiben eingeschaltet, solange das Funkgerät in der Ladeeinheit steht und der Strom fließt.

Automatische Stromsparschaltung

Alle Geräte haben eine CPU-gesteuerte Stromsparschaltung, die immer dann, wenn das Gerät mehr als 10 Sekunden lang nichts empfängt, automatisch aktiviert wird. Die Stromsparschaltung schaltet dann nicht unbedingt gebrauchte Baugruppen vorübergehend ab und spart so bis zu 50 % Batteriestrom ein.

Zubehör

Alle Geräte haben eine Zubehörbuchse **MIC/CHG** für Audiozubehör wie Mikrofone oder Headsets mit Duo-Klinken-Normstecker 2.5 / 3.5 mm. Die meisten Midland Zubehör-Artikel passen an diese Buchsenkombination.



Bei VOX Betrieb stellen Sie bitte zuerst das Funkgerät auf VOX um und anschliessend den Schalter am Headset auf "VOX".

PTT : für Betrieb mit Sendetaste

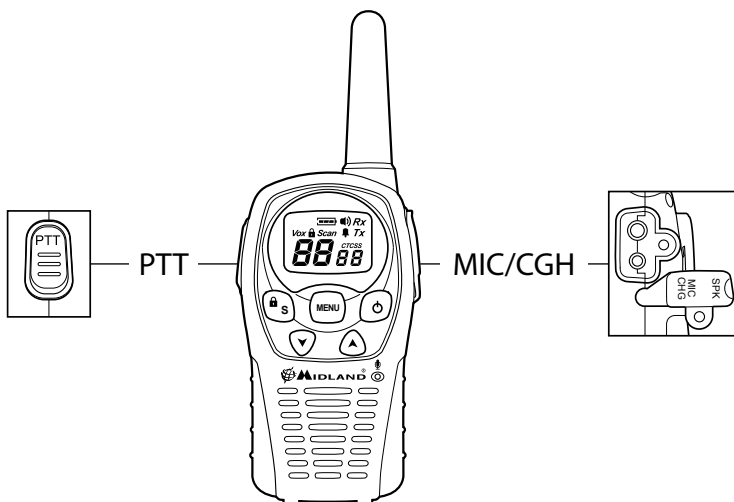
VOX : für automatische Sprachsteuerung

Índice

Características principales:	4
Contenido del modelo M24-S	5
Contenido del modelo M48-S	5
Contenido del modelo M99-S	5
Alcance	5
Baterías y compartimento de baterías	6
Y ahora, ¡listo para comunicarse!	6
Encender/apagar la radio	6
Selección de canal	6
Escuchar (recepción)	7
Ajuste del Volumen	7
Tecla CALL	7
Tecla FUNCIÓN "menu"	7
Función VOX - Ajuste y sensibilidad	7
ROGER BEEP: tono de confirmación fin de transmisión	8
Selección de canal	8
Ajuste del subtono CTCSS	8
Indicación del subtono CTCSS en el display	8
Eliminación del ruido de fondo (squelch)/extensión de la cobertura	9
Tecla "A/S"	9
Bloqueo del teclado	9
Función SCAN	9

Retroiluminación del display	9
Recarga	9
Modelo M24-S	10
Modelo M48-S	10
Modelo M99-S	10
Ahorro de baterías automático	10
Accesorios	11

¡Enhorabuena por su compra!
Los equipos M24-S, M48-S y M99-S son transcep-
tores que pueden utilizarse sin licencia en toda
Europa. Por favor consulte la tabla "Restricciones
al uso" para más información referente a las limi-
taciones en cada país.



Características principales:

- Frecuencia 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Canales;
 - M24-S:** 24 canales (8+16 pre-programados)
 - M48-S:** 48 canales (8+40 pre-programados)
 - M99-S:** 99 canales (8+91 pre-programados)
- 38 subtonos CTCSS
- Potencia: 500 mW ERP
- VOX regulable con 2 niveles de sensibilidad
- Display LCD alfanumérico retroiluminado
- Temperatura de funcionamiento: -20 a +55°C
- Peso 103 gr. (sin baterías)
- Dimensiones 60x103x25 mm
- Conector MIC/CHG: 2 pin para accesorios de audio y cargador de pared

Las funciones y especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso

Contenido del modelo M24-S

- 2 transceptores con 24 canales
- 2 clips de cinturón
- 8 baterías tipo AAA
- Guía rápida

Contenido del modelo M48-S

- 2 transceptores con 48 canales
- 2 clips de cinturón
- 2 pack de baterías recargables de 800mAh
- Cargador de pared de doble salida
- Guía rápida

Contenido del modelo M99-S

- 2 transceptores con 99 canales
- 2 clips de cinturón
- 2 pack de baterías recargables de 800mAh
- 2 cargadores de sobremesa individuales
- 2 alimentadores de pared individuales
- 2 micro-auriculares
- Guía rápida

Alcance

El máximo alcance se obtiene utilizando los equipos al aire libre y dependiendo de las características del terreno.

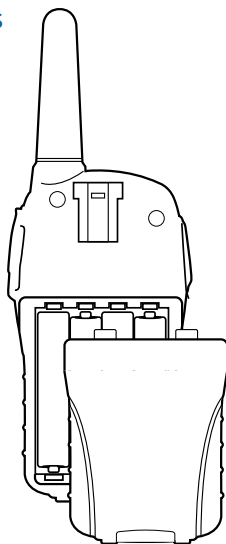
Factores ambientales como árboles, edificios y otros obstáculos pueden hacer que disminuya el rango de cobertura. Así mismo dentro de un coche o bajo estructuras metálicas, el alcance puede disminuir. Normalmente la cobertura en la ciudad, con edificios y otros obstáculos es entre **1 y 2 Km.** En espacios abiertos con algún tipo de obstáculo, el alcance puede estar entre **4-6 Km.** y, sin ningún tipo de obstáculo, por ejemplo entre dos montes, al alcance podría ser **superior a los 10 Km.**

Baterías y compartimento de baterías

El transceptor admite un pack de baterías recargables (incluido sólo en los modelos M48-S y M99-S) o 4 pilas alcalinas o baterías recargables del tipo AAA. Para abrir el compartimento de las baterías, ponga la radio cara abajo y desbloquee la lengüeta en la parte baja de la radio y deslice suavemente la tapa.

Atención

El pack de baterías suministrado con los modelos M48-S y M99-S, debe de ser recargado antes de su primer uso (vea la sección "Recarga" para más información).



Y ahora, ¡listo para comunicarse!

Encender/apagar la radio

Mantenga pulsada la tecla **⏻** durante 3 segundos.

Selección de canal

Pulse una vez la tecla "**menu**" y seleccione el canal deseado mediante las teclas **▲/▼**. Pulse **PTT** para confirmar la selección. Recuerde que para poder comunicarse, las dos radios deben de estar sintonizadas en el mismo canal.

Hablar (transmitir)

Mantenga pulsada el pulsador **PTT** y hable hacia la radio a una distancia de unos 4/10cm con un tono de voz normal. El display muestra '**Tx**'. Cuando se suelta el **PTT**, la radio emite un pitido para indicar al otro usuario que ha terminado la transmisión (Vea el párrafo Roger beep).

Escuchar (recepción)

Simplemente suelte o no pulse el **PTT**. Cuando se recibe una señal, el display indica '**Rx**'.

Ajuste del Volumen

Utilice las teclas **▲/▼** para ajustar el nivel de volumen deseado.

Tecla CALL

Envío de una señal de audio

Pulsando dos veces rápidamente el **PTT**, enviará una señal de aviso a otra radio que esté en el mismo canal

Tecla FUNCIÓN "menu"

Pulsando la tecla **menu**, se pueden seleccionar las siguientes funciones:

- Función VOX
- Activación/desactivación Roger Beep
- Ajuste de canales
- Selección subtonos CTCSS
- Activar/desactivar silenciador automático (Squelch)

Función VOX - Ajuste y sensibilidad

La función VOX le permite transmitir mediante su voz, sin necesidad de pulsar el **PTT**. Para un uso óptimo del VOX, primero debe de ajustar el nivel de sensibilidad (nivel de ruido) necesario para activarlo.

Pulse la tecla "**menu**" veces; '**VOX**' parpadea en el display. Seleccione el nivel de VOX deseado (HI ó LO) mediante las teclas **▲/▼** y después pulse la tecla **PTT** para confirmar.

El VOX tiene 2 niveles de ajuste:

- **HI: sensibilidad alta** (voz normal sin ruido de fondo)
- **LO: sensibilidad baja** (ambientes ruidosos o si habla muy alto)

Para desactivar el modo VOX, pulse la tecla "**menu**" más, hasta que '**VOX**' parpadea en el display. Seleccione '**OF**' mediante las teclas **▲/▼** y pulse **PTT** para confirmar.

Atención

Si desea utilizar el VOX con el micro-auricular incluido en la dotación del M99-S, cambie a posición "**VOX**" la lengüeta situada en la caja del pulsador **PTT** del mismo. Cambie a posición "**PTT**" cuando no desee utilizar el VOX.

ROGER BEEP: tono de confirmación fin de transmisión

Cuando se libera el PTT la radio emitirá un pitido para confirmar al otro usuario que la transmisión se ha terminado. Esta función está activada por defecto y se indica en el display con el icono .

Para desactivar el Roger Beep

1. Pulse la tecla "menu" hasta que en el display aparezca "RB" y el símbolo .
2. Seleccione "OF" mediante las teclas ▲/▼.
3. Confirme la selección pulsando el PTT.

Selección de canal

Pulse una vez la tecla "menu" y seleccione el canal deseado con las teclas ▲/▼. Pulse PTT para confirmar la selección.

Ajuste del subtono CTCSS

Los subtonos CTCSS, son códigos (del 1 al 38) que se pueden ajustar en los 8 primeros canales para crear un nuevo canal privado. Puede añadir hasta 38 códigos en los canales denominados P1 a P8, lo que quiere decir que puede crear hasta 304 nuevos canales. Por ejemplo si ajusta el subtono "27" al canal "P3" obtendrá el Nuevo canal "P327" que le permitirá comunicarse con otras radios ajustadas en el mismo canal y subtono.

Para activar uno de los 38 subtonos diferentes CTCSS, siga los siguientes pasos

1. Encienda la radio.
2. Seleccione con las teclas ▲/▼ uno de los 8 canales (P1 a P8).
3. Pulse dos veces la tecla "menu" hasta que el display muestre el canal seleccionado con el subtono ajustado parpadeando a su derecha.
4. Seleccione mediante las teclas ▲/▼ el subtono CTCSS deseado (del 01 al 38).
5. Para confirmar el ajuste, pulse el PTT.

Ahora la radio transmite y recibe usando el subtono ajustado. **Si no quiere usar ningún tono, al realizar el ajuste seleccione "oF".**

Indicación del subtono CTCSS en el display

Cuando activa un subtono CTCSS, de P1 a P8, el ajuste es visible justo a la derecha del canal. Para el resto de canales (del 9 en adelante) el subtono está preprogramado y "oculto". Para ver temporalmente el canal y el subtono ajustado, pulse la tecla "menu" durante tres segundos.

Eliminación del ruido de fondo (squelch)/extensión de la cobertura

El filtro de eliminación de ruido (squelch) está activado.

Para quitarlo:

mantenga pulsada la tecla "menu" hasta que aparezca .

Seleccione "On" a través de las teclas ▲/▼.

Confirme la selección pulsando el PTT. Si existen señales muy débiles, podrá escucharlas ahora.

Para desactivar esta función:

repetid el procedimiento y seleccionar "oF".

Tecla "B/S"

Bloqueo del teclado

Esta función es muy útil para evitar pulsaciones accidentales en el teclado. Mantenga pulsada la tecla "B/S" durante mas de 3 segundos. El icono  confirma que el bloqueo del teclado está activado. Solamente estará activo el PTT. Repita el mismo proceso para desbloquear el teclado.

Función SCAN

La función SCAN explora todos los canales y se detiene en los canales ocupados.

La exploración se detendrá cuando encuentre alguna señal en uno de los canales y reanudará la exploración 5 segundos después de finalizar la recepción de señal.

Para activar la función SCAN:

Pulse la tecla "B/S" y en el display aparece 'SCAN'.

Para desactivarla:

pulse la tecla "B/S" o el PTT

Retroiluminación del display

Cuando pulsa una de las cinco teclas de la parte frontal, el display se ilumina durante 10 segundos aprox. (solo en los modelos M48-S y M99-S).

Recarga

Cuando las baterías o el pack de baterías están descargadas, el icono  comienza a parpadear en el display: en ese momento será necesario cambiar las pilas o recargar las baterías lo antes posible.

El icono  solamente parpadea si la radio está encendida.

Atención:

- Las pilas alcalinas no se pueden recargar.
- La primera carga de las baterías o del pack, no debe ser inferior a 8 horas (modelos M48-S y M99-S).

Modelo M24-S

El modelo M24-S se suministra con 8 pilas alcalinas (no recargables). Una vez agotadas, deben ser sustituidas.

Modelo M48-S

Este modelo se suministra con pack de baterías y cargador de pared. Inserte las baterías y conecte el cargador en la toma **MIC/CHG en el costado de la radio**. El cargador es del tipo de 2 salidas, de manera que puede recargar las **dos radios al mismo tiempo**. **Solamente si la radio está encendida durante la carga, en el display aparecerá el icono  parpadeando, indicando el modo de carga**. Esta indicación no se apagará cuando la carga se haya completado y las baterías estén totalmente cargadas.

Modelo M99-S

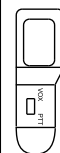
Este modelo se suministra con 2 packs de baterías, 2 cargadores de sobremesa y 2 adaptadores de pared. Inserte el pack de baterías en la radio, conecte el adaptador de red a la parte posterior del cargador de sobremesa y sitúe la radio en la bañera de carga. **Si la radio se ha colocado correctamente, se encenderá un LED rojo en el cargador, indicando que se está cargando**. Sólo si la radio está encendida durante la carga, en el display aparecerá el icono de batería parpadeando, indicando que está en carga. Este icono no se apagará cuando la carga se haya completado y la batería esté totalmente cargada.

Ahorro de baterías automático

Todos los modelos disponen de un circuito automático de ahorro de batería. Si la radio no recibe ninguna señal durante 10 segundos, la función de ahorro de baterías se activa automáticamente. **La duración de las baterías se puede incrementar hasta un 50 %.**

Accesorios

Todos los modelos disponen de un conector **MIC/CHG para la conexión de accesorios tales como micrófonos y auriculares**. Este conector es del tipo **"2 pin"** y es compatible con todos los accesorios Midland 2 pin.



Para usar el microauricular incluido en la dotación del M99-S, verifique que la lengüeta situada en la caja del **PTT** esté situada en la posición correcta:

PTT para uso manual

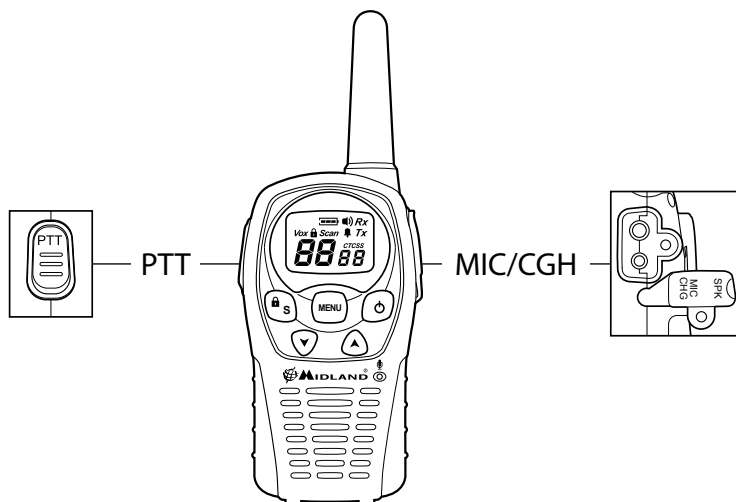
VOX para activación vocal

Index

Caractéristiques principales:	4
Contenu du M24-S	5
Contenu du M48-S	5
Contenu du M99-S	5
Couverture	5
Compartiment batterie et batteries	6
Communiquer!	6
Allumer et éteindre la radio	6
Sélection du canal	6
Emission	6
Réception	6
Réglage du volume	7
Fonction CALL	7
Touche "menu"	7
Fonction VOX et sa sensibilité	7
Roger Beep: tonalité de fin d'émission	7
Réglage du canal	8
Réglage du code CTCSS	8
Afficher le code CTCSS à l'écran	8
Fonction moniteur	9
"M/S" Button	9
Verrouillage clavier	9
Mode SCAN	9

Rétro éclairage	9
Chargement	10
M24-S model	10
M48-S model	10
M99-S model	10
Economie d'énergie automatique	11
Accessoires	11

Félicitations pour votre achat!
La famille des radios M24-S, M48-S et M99-S son des émetteurs-récepteurs PMR 446 qui peuvent être utilisé sur toute l'Europe sans licence. S'il vous plait lisez le paragraphe "Restriction d'utilisation" pour plus d'information sur l'utilisation dans les différents pays.



Caractéristiques principales:

- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Canaux;
 - M24-S:** 24 canaux (8+16 préprogrammé)
 - M48-S:** 48 canaux (8+16 préprogrammé)
 - M99-S:** 99 canaux (8+16 préprogrammé)
- 38 codes CTCSS
- Puissance: 500 mW PAR
- Sensibilité VOX réglable sur 2 niveaux
- Bloque batteries: 800mAh 4.8V NiMH
- Afficheur LCD alphanumérique
- Autonomie batterie jusqu'à 12 heures
- Température de fonctionnement -20° +55°
- Poids 103 gr (Sans batteries)
- Dimensions 60x103x25 mm
- Jack MIC CHG: 2 broches pour accessoires audio et chargeur mural

Ces caractéristiques peuvent changer sans préavis.

Contenu du M24-S

- 2 émetteur-récepteurs avec 24 canaux
- 2 clips ceintures
- 8 batteries type AAA
- Guide rapide

Contenu du M48-S

- 2 émetteur-récepteurs avec 48 canaux
- 2 clips ceintures
- 2 Bloques batteries rechargeable de 800mAh
- Chargeur mural double connecteur
- Guide rapide

Contenu du M99-S

- 2 émetteur-récepteurs avec 99 canaux
- 2 clips ceintures
- 2 bloques batteries rechargeable de 800mAh
- 2 Chargeurs de bureau
- 2 adaptateurs murals
- 2 oreillettes
- Guide rapide

Couverture

La couverture maximale dépend du terrain et s'obtient pendant une utilisation en champ libre.

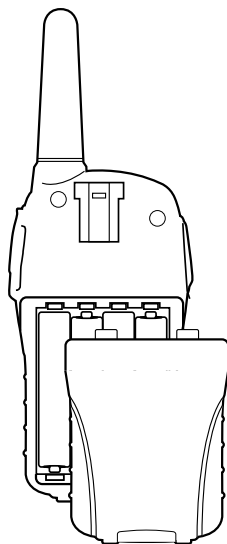
La seule limitation de la couverture maximale sont des facteurs environnementaux, tel que des arbres, des immeubles et autres constructions. De même dans une voiture ou une construction métallique la portée peut être réduite. Normalement la couverture en ville avec des immeubles ou autres obstacles est de environ **1 à 2 Km**. Dans grand espace mais avec des arbres, des feuilles ou des maisons la portée est d'environ **4 à 6 Km**. Dans un espace sans obstacle et à vue, par exemple en montagne, la couverture peut aller jusqu'à **10 Km**.

Compartiment batterie et batteries

L'émetteur-récepteur accepte des blocs batteries rechargeable (inclus uniquement dans le model M48-S et M99-S) ou 4 batteries AAA alcaline/rechargeable.

Attention

Le blocs batterie fournit avec les models M48-S et M99-S, doivent être rechargés avant la première utilisation (Voir le paragraphe "Rechargement" pour plus d'information).



Communicon!

Allumer et eteindre la radio

Garder la touche **PTT** appuyé pendant 3 secondes.

Sélection du canal

Appuyez une fois sur la touche **"menu"** et sélectionnez le canal désiré à l'aide des touches **▲/▼**. Appuyez sur **PTT** pour confirmer la sélection. Gardez à l'esprit que pour communiquer les deux radios doivent être sur le même canal.

Emission

Gardez appuyé la touche **PTT** et parlé. Gardez la radio à une distance de 4 à 10 cm de votre bouche. L'afficheur indique **'TX'**. Quand la touche **PTT** est relâché, la radio emit un beep pour confirmer au autre utilisateur que l'émission est terminée (Voir le paragraphe Roger Beep).

Réception

Relachez simplement la touche **PTT**. Quand la radio reçoit un signal **'RX'** est affiché.

Réglage du volume

Utilisez les touches **▲/▼** pour régler le volume au niveau désiré.

Fonction CALL

Envoie d'un signal sonore

En appuyant deux fois rapidement sur la touche **PTT**, vous envoyé un signal sonore aux autres utilisateur pour leur indiquer que vous êtes sur le même canal.

Touche "menu"

Les fonctions suivantes peuvent être sélectionné en appuyant sur la touche **"menu"**:

- VOX
- Roger Beep
- Réglage canal
- Code CTCSS
- Moniteur

Fonction VOX et sa sensibilité

La fonction VOX vous permet d'émettre à l'aide de la parole sans utiliser la touche **PTT**. Pour avoir le meilleur de la fonction VOX il faut déterminer quel sensibilité est adapté (Niveau sonore) pour activer le VOX.

Appuyez trois fois sur la touche **"menu"**, **'VOX'** clignote sur l'afficheur. Sélectionnez le niveau VOX (HI ou LO) à l'aide des touches **▲/▼** et appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer.

Le VOX peut être réglé sur 2 positions:

- **HI: haute sensibilité** (voie normal sans bruit de fond)
 - **LO: basse sensibilité** (util en milieu bruyant ou si vous parlez fort)
- Pour désactiver le mode VOX, appuyez trois fois sur la touche **"menu"**, **'VOX'** clignote sur l'afficheur. Sélectionnez **'OF'** à l'aide des touches **▲/▼** et appuyez sur **PTT** pour confirmer.

Attention

Pour utiliser la fonction VOX avec l'oreillette fournit avec le M99-S, basculez l'interrupteur du micro cravate de la position **PTT** en position VOX. Rebasculez le en position **PTT** si vous n'utilisez pas la fonction VOX.

Roger Beep: tonalité de fin d'émission

Quand la touche **PTT** est relâché la radio émet un beep vers les autres radio pour indiquer que votre émission est terminé. Cette fonction est ac-

tivé par défaut et est affiché avec .

Pour désactiver le Roger Beep

1. Appuyez sur la touche **"menu"** jusqu'à ce que l'afficheur affiche **"RB"** et le symbol .
2. Sélectionnez **'OF'** à l'aide des touches /.
3. Confirmez la sélection en appuyant sur la touche **PTT**.

Réglage du canal

Appuyez une fois sur la touche **"menu"** et sélectionnez le canal désiré à l'aide des touches /. Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer votre sélection.

Réglage du code CTCSS

Le code CTCSS est un nombre (de 1 à 38) qui peut être ajouté au 8 premier canaux pour créer un nouveau canal privé. Vous pouvez ajouter jusqu'à 38 codes aux canaux només P1 à P8, cela signifie que vous pouvez créer jusqu'à 308 nouveaux canaux. Par exemple si vous ajoutez le code CTCSS "27" au canal "P3" vous obtenez un nouveau canal "P327" qui ne pourra communiquer avec d'autre radio que si elles ont le même canal et le même code.

Pour activer 38 code CTCSS différent suivez ces étapes:

1. Allumez la radio.
2. Appuyez sur la touche **"Menu"** et sélectionnez avec les touches / un des 8 canaux (de P1 à P8).
3. Appuyez deux fois sur la touche **"menu"** jusqu'à ce que sur l'afficheur clignote le canal et le code CTCSS (à droite du canal)
4. Sélectionnez à l'aide des touches / le code CTCSS désiré (de 1 à 38).
5. Confirmez en appuyant sur la touche **PTT**.
Maintenant la radio émet et reçoit en utilisant le code CTCSS programmé.

Si vous ne voulez pas utiliser un code CTCSS, sélectionnez "oF".

Afficher le code CTCSS à l'écran

Quand vous activez le code CTCSS, de P1 à P8 le code est visible juste sur la droite du canal. Pour les autres canaux (du canal 9 et au-delà) le code CTCSS est pré-programmé et donc "caché". Pour afficher temporairement les informations d'un canal, appuyez sur la touche **"menu"** pendant plus de 3 secondes.

Fonction moniteur

Cette fonction si elle est activée permet de recevoir des signaux radio très faible. Cela est très utile lorsque vous devez communiquer alors que la distance est supérieure à la portée maximale. L'inconvénient est que vous entendez également le bruit de fond.

Pour activer:

1. Appuyez sur la touche **"menu"** jusqu'à ce que le symbol soit affiché
2. Sélectionnez **'On'** à l'aide des touches / pour l'activer ou sélectionnez **"oF"** pour le désactiver
3. Confirmez votre sélection en appuyant sur la touche **PTT**.

Pour débrancher la fonction Moniteur:

répétez la même procédure et sélectionnez **"oF"**.

"A/S" Button

Verrouillage clavier

Cette fonction est utile contre des changements accidentels. Appuyez la touche **"A/S"** pendant plus de 3 secondes. L'icône confirme que le verrouillage clavier est actif. Seul la touche **PTT** reste active. Répétez l'opération pour déverrouiller le clavier.

Mode SCAN

Le mode SCAN surveille les canaux occupés.

Il est utilisé pour vérifier le trafic sur tous les canaux avant la transmission et permet à la radio de s'arrêter sur un canal sur lequel quelqu'un parle. Quand la radio s'arrête sur un canal occupé, le balayage reprendra après environ 5 secondes.

Pour activer la fonction SCAN:

appuyez sur la touche **"A/S"** et l'inscription **'SCAN'** apparaît à l'écran.

Pour le désactiver:

appuyez sur la touche **"A/S"**.

Rétro éclairage

Quand appuyez sur une des 5 touches de contrôle sur l'avant de l'appareil, l'éclairage de l'afficheur s'allume pour une durée approximative de 10 secondes (Seulement sur les modèles M48-S et M99-S).

Chargement

Quand le pack batterie ou les batteries sont déchargé, l'icône  commence à clignoter. Il est alors nécessaire de les recharger le plus vite possible.

L'icône  clignote uniquement quand la radio est allumée.

Attention

- Les piles alcaline ne peuvent pas être rechargés.
- Ne recharger pas la radio sans le pack batteries ou sans les batteries rechargeable.
- Pour la première charge du bloque batterie, le temps de charge est d'au moins 8 heures (seulement pour les modèles M48-S et M99-S).

M24-S model

Ce model est vendu avec 8 batteries alcalines, pas rechargeables. Quand elles sont complètement déchargées, remplacez-les .

M48-S model

Ce model est vendu avec pack batterie et chargeur mural. Insérez le pack batterie et branchez le chargeur dans la prise MIC/CHG sur le côté de l'appareil. Le chargeur mural à un double connecteur, de sorte que vous pouvez charger deux radio en même temps. Seulement si l'émetteur récepteur est laissé dessus pendant le chargement, l'icône  sur l'affichage à cristaux liquides clignotera indiquant que la radio est en charge. Cette indication ne s'éteindra pas avant que les batteries soient entièrement chargées.

M99-S model

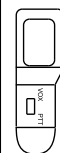
Ce modèle est équipé de 2 packs batteries, de 2 chargeurs de bureau et de 2 adaptateurs murals. Insérer les packs batteries, relier la prise aux adaptateurs murals au dos des chargeurs de bureau et insérer les émetteurs récepteurs dans les berceaux des chargeurs de bureau. Si les émetteurs récepteurs ont été insérés correctement, la LED rouge sur les chargeurs de bureau s'allumera, indiquant que la radio est en chargement. **Seulement si l'émetteur récepteur est laissé dessus pendant le chargement, l'icône  sur l'affichage à cristaux liquides clignotera indiquant que la radio est en charge. Les deux indications ne s'éteindront pas avant que les batteries sont entièrement chargées.**

Economie d'énergie automatique

Tous les modèles sont équipés d'une économie d'énergie automatique. Si la radio ne reçoit pas de signal pendant plus de 10 secondes, la fonction "power save" s'active automatiquement. **L'autonomie est augmentée jusqu'à 50%.**

Accessoires

Tous les modèles ont la prise MIC/CHG pour connecter les accessoires comme un micro déporté ou une oreillette. Ce connecteur est de type "double jack" et compatible avec toute la gamme d'accessoire Midland.



Pour utiliser l'oreillette avec le model M99-S, assurez vous que l'oreillette est en bonne position:

PTT: pour un déclenchement manuel

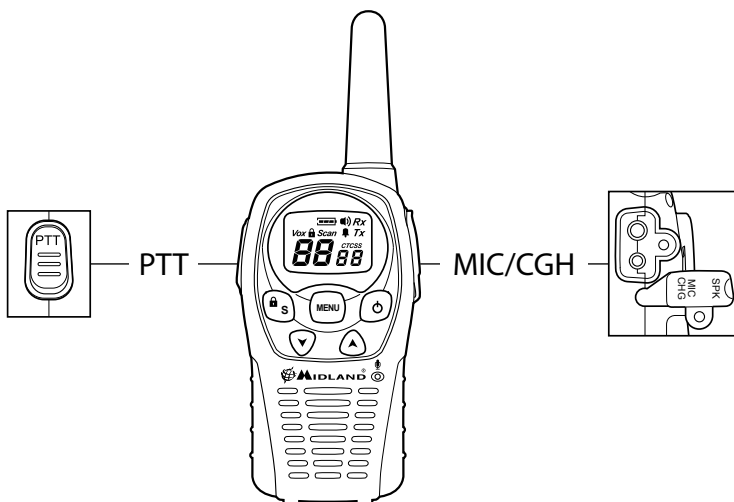
VOX: pour un déclenchement à la voix

Índice

Características principais:	4
Conteúdo modelo M24-S	5
Conteúdo modelo M48-S	5
Conteúdo modelo M99-S	5
Cobertura	5
Bateria e compartimento da bateria	6
Vamos comunicar!	6
Para ligar/desligar o rádio	6
Seleção de canal	6
Transmissão	6
Recepção	7
Regulação do volume	7
Função CALL (chamar)	7
BOTÃO “menu”	7
Função VOX e a sua sensibilidade	7
Roger Beep (aviso de fim de transmissão): tom de fim de transmissão	8
Definição de canal	8
Definição de sub-tom CTCSS	8
Apresentar o sub-tom CTCSS no LCD	8
Função Monitor	9
Botão  /S”	9
Bloqueio de teclado	9
Modo SCAN (varrimento)	9

Luz de fundo do visor	10
Recarregar	10
Modelo M24-S	10
Modelo M48-S	10
Modelo M99-S	10
Poupança de energia automática	11
Acessórios	11

Parabéns pela sua aquisição!
A família de rádios M24-S, M48-S e M99-S são emissores-receptores PMR 446 que podem ser utilizados, sem licença em toda a Europa. Consulte as tabelas “Restrições de utilização” para mais informação sobre limites específicos de cada país.



Características principais:

- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Canais;
 - M24-S:** 24 canais (8+16 pré-programados)
 - M48-S:** 48 canais (8+16 pré-programados)
 - M99-S:** 99 canais (8+16 pré-programados)
- 38 sub-tons CTCSS
- Alimentação: 500 mW ERP
- Sensibilidade VOX ajustável em 2 níveis
- Bateria: 600mAh 4,8V NiMH
- Visor LCD alfanumérico
- Duração da bateria até 12 horas
- Temperatura de funcionamento -20° a +55°
- Peso: 103 g (pilhas não incluídas)
- Tamanho: 60x103x25 mm
- Tomada MIC/CHG (microfone/carregador): 2 pinos para acessórios áudio, carregador de parede

As especificações são sujeitas à mudança sem observação

Conteúdo modelo M24-S

- 2 transceptores com 24 canais
- 2 suportes de cinto
- 8 baterias tipo AAA
- Guia Rápido

Conteúdo modelo M48-S

- 2 transceptores com 48 canais
- 2 suportes de cinto
- 2 blocos de bateria recarregável de 800mAh
- Carregador de parede com 2 saídas
- Guia Rápido

Conteúdo modelo M99-S

- 2 transceptores com 99 canais
- 2 suportes de cinto
- 2 blocos de bateria recarregável de 800mAh
- Carregador de parede com 2 saídas
- Carregador de parede com 2 saídas
- 2 auriculares
- Guia Rápido

Cobertura

O alcance máximo depende das condições do terreno e pode ser obtido durante utilização num espaço aberto.

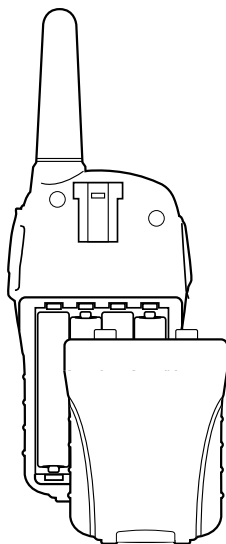
A única limitação em relação ao alcance máximo possível deve-se a factores ambientais como, por exemplo, bloqueios provocados por árvores, edifícios, ou outros obstáculos. No interior de um automóvel ou de uma construção metálica, o alcance poderá ser mais reduzido. Normalmente, a cobertura na cidade, com edifícios ou outras obstruções é de cerca de **1 ou 2 Km**. Num espaço aberto mas com obstáculos, tais como árvores, folhas ou casas, o alcance máximo possível é de cerca de **4-6 Km**. Num espaço aberto, sem obstáculos e à vista como, por exemplo, em montanha, a cobertura pode ser de **mais de 10 Km**.

Bateria e compartimento da bateria

O emissor-receptor aceita uma bateria recarregável (incluída apenas nos modelos M48-S e M99-S) ou 4 pilhas alcalinas/recarregáveis tipo AAA. Para abrir o compartimento da bateria, segure o aparelho com a face virada para baixo e desprenda o suporte da bateria na parte inferior do rádio e deslize suavemente a tampa para fora.

Atenção

A bateria fornecida com os modelos M48-S e M99-S tem de ser recarregada antes da primeira utilização (consulte a secção “Recarregar” para mais informações).



Vamos comunicar!

Para ligar/desligar o rádio

Mantenha pressionado **⏻** durante 3 segundos.

Seleção de canal

Pressione o botão “**menu**” uma vez e depois selecione o canal pretendido através dos botões **▲/▼**. Pressione **PTT** para confirmar a selecção. Lembre-se de que, para comunicar, ambos os rádios têm de estar no mesmo canal.

Transmissão

Mantenha o botão **PTT** pressionado e fale para o aparelho. Segure o rádio a cerca de 4 a 10 cm de distância da boca. O visor mostra a indicação. Quando o botão **PTT** à libertado, o rádio emite um sinal sonoro para confirmar aos outros utilizadores que a sua transmissão terminou (Roger beep - aviso de fim de transmissão. Ver o respectivo parágrafo).

Recepção

Basta libertar o botão **PTT**. Quando recebe um sinal, é apresentada a indicação no visor.

Regulação do volume

Utilize os botões **▲/▼** para ajustar o volume para o nível pretendido.

Função CALL (chamar)

Enviar sinal de áudio

Ao pressionar rapidamente o botão **PTT** duas vezes, irá enviar um sinal de áudio a outros utilizadores no mesmo canal.

BOTÃO “menu”

Ao pressionar o botão “**menu**” pode seleccionar as seguintes funções:

- VOX
- Activação de aviso de fim de transmissão
- Definição de canal
- Definição de tons CTCSS
- Monitor

Função VOX e a sua sensibilidade

A função VOX permite-lhe abrir a transmissão através da voz sem ser necessário utilizar o botão **PTT**. Para conseguir obter o máximo desempenho da função VOX primeiro tem de determinar qual a sensibilidade (nível de ruído) é necessária para activar o circuito VOX.

Pressione o botão “**menu**” três vezes; a indicação pisca no visor. Selecione o nível VOX pretendido VOX (HI ou LO) através dos botões **▲/▼** e depois pressione o botão **PTT** para confirmar.

A função VOX pode ser ajustada em 2 posições:

- **HI: sensibilidade elevada** (voz normal sem nenhum ruído de fundo)
- **LO: sensibilidade baixa** (útil em áreas muito ruidosas ou se falar muito alto)

Para desactivar o modo VOX, pressione o botão “**menu**” três vezes. pisca no visor. Selecione com os botões **▲/▼** e depois pressione **PTT** para confirmar.

Atenção

Para utilizar a função VOX com o auscultador fornecido com o M99-S, movimente o pequeno interruptor do auscultador da posição **PTT** para a

posição VOX. Movimente-o novamente para a posição **PTT** se não utilizar a função VOX.

Roger Beep (aviso de fim de transmissão): tom de fim de transmissão

Quando o botão **PTT** é libertado o rádio emite um sinal sonoro para confirmar aos outros utilizadores que a sua transmissão terminou. Esta função está activada por defeito e é apresentada com o ícone .

Para desactivar a função de aviso de fim de transmissão

1. Pressione **"menu"** até que o ecrã mostre "RB" e o símbolo .
2. Selecione através dos botões **▲/▼**
3. Confirme a selecção pressionando o botão **PTT**.

Definição de canal

Pressione o botão **"menu"** uma vez e depois selecione o canal pretendido através dos botões **▲/▼**. Pressione **PTT** para confirmar a selecção.

Definição de sub-tom CTCSS

Os sub-tons CTCSS, são números de código (de 1 a 38) que se adicionam aos primeiros 8 canais de forma a criar um novo canal privado. Pode adicionar até 38 códigos aos canais, denominados de P1 a P8, o que significa que pode criar até 308 novos canais. Por exemplo, se adicionar o sub-tom CTCSS "27" ao canal **"P3"**, irá obter o novo canal **"P327"** que permitirá a comunicação com outros emissores-receptores se estes se encontrarem definidos no mesmo canal e sub-tom.

Para activar 38 sub-tons CTCSS diferentes, efectue os seguintes passos:

1. Ligue o rádio.
2. Pressione o botão **"Menu"** e selecione um dos 8 canais (de P1 a P8) com os botões **▲/▼**.
3. Pressione o botão **"menu"** duas vezes até o visor apresentar o canal seleccionado com os o sub-tom CTCSS de dois dígitos a piscar (à direita do canal)
4. Selecione o sub-tom CTCSS pretendido (de 1 a 38) com os botões **▲/▼**.
5. Para confirmar a definição, pressione **PTT**.

Agora o rádio realiza a transmissão e recepção utilizando o sub-tom CTCSS programado. Se não pretender utilizar nenhum tom CTCSS, selecione **"oF"**.

Apresentar o sub-tom CTCSS no LCD

Quando activa um sub-tom CTCSS, de P1 a P8, o tom é visível apenas no

lado direito do canal. Para os outros canais (a partir de 9), o sub-código CTCSS é pré-programado e depois "ocultado". Para visualizar temporariamente um canal pré-programado e o respectivo sub-tom CTCSS, pressione o botão **"menu"** durante mais de 3 segundos.

Função Monitor

Se esta função estiver activada, permite receber sinais de rádio muito baixos e fracos. É muito útil quando necessita de comunicar mas a distância é tão longe quanto o alcance máximo possível. A desvantagem desta função é a recepção de um ruído de fundo muito elevado.

1. Pressione o botão **"menu"** até o visor apresentar o símbolo .
2. Para activar, selecione através dos botões **▲/▼**
3. Confirme a selecção pressionando o botão **PTT**.

Para desligar o monitor:

Repita o mesmo procedimento mas selecione **"oF"**

Botão **⏏/S**

Bloqueio de teclado

Esta função é muito útil para evitar pressionar involuntariamente os botões. Pressione e mantenha pressionado o botão **"⏏/S"** durante mais de 3 segundos. O ícone  confirma que o bloqueio do teclado está activado. Apenas **PTT** e  estarão activos. Repita o mesmo procedimento para desbloquear o teclado.

Modo SCAN (varrimento)

O modo SCAN (varrimento) monitoriza os **canais ocupados**.

É utilizado para verificar o tráfego de rádio em todos os canais antes de transmitir e permite ao aparelho parar num canal no qual esteja alguém a falar. Quando o rádio pára num canal ocupado, o varrimento recomeça após cerca de 5 segundos.

Para activar a função SCAN (varrimento):

Pressione o botão **"⏏/S"** e irá ver a indicação "SCAN" (varrimento) no visor.

Para a desactivar:

Pressione o botão **"⏏/S"** ou o botão **PTT**.

Luz de fundo do visor

Quando pressionar  ou um dos 5 controlos na parte frontal, o visor acende-se durante cerca de 10 segundos (apenas nos modelos M48-S e M99-S).

Recarregar

Quando a bateria ou as pilhas se encontrarem descarregadas, o ícone  começa a piscar: é necessário substituir as pilhas ou recarregar a bateria assim que possível.

O ícone  só pisca se o rádio estiver ligado.

Atenção

- As pilhas alcalinas não podem ser recarregadas.
- Não recarregue o rádio sem as pilhas recarregáveis ou a bateria.
- Quando carregar a bateria pela primeira vez, deixe-a carregar pelo menos 8 horas (apenas para os modelos M48-S e M99-S).

Modelo M24-S

Este modelo é fornecido com 8 pilhas alcalinas, que não são recarregáveis. Quando estiverem completamente esgotadas, necessitam de ser substituídas por novas.

Modelo M48-S

Este modelo é fornecido com baterias e um adaptador de parede. Introduza as baterias e ligue o adaptador de parede à ficha **MIC/CHG** na **parte lateral do emissor-receptor**. O adaptador de parede é do tipo de ficha dupla, pelo que pode recarregar ambos os emissores-receptores ao mesmo tempo. Apenas se o emissor-receptor for deixado ligado durante o carregamento, é que o ícone  no ecrã LCD irá piscar indicando que o rádio se encontra a carregar. Esta indicação não se irá desligar quando as baterias estiverem totalmente carregadas.

Modelo M99-S

Este modelo é fornecido com blocos de bateria, 2 carregadores de mesa e 2 carregadores de parede. Insira os blocos de bateria, ligue os carregadores de parede aos carregadores de mesa e insira os transceptores nos encaixes. Se os transceptores foram inseridos correctamente, o LED vermelho vai acender, indicando que o rádio está a carregar. Somente se

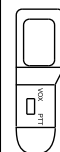
o rádio for deixado ligado durante a carga, o símbolo no ecrã irá piscar, indicando que o rádio está a receber carga. Ambos os indicadores não se desligam quando as baterias estiverem completamente carregadas.

Poupança de energia automática

Todos os modelos são fornecidos com **um circuito de economia de corrente automático**. Se o emissor-receptor não receber nenhum sinal durante mais de 10 segundos, a “função de poupança de energia” é activada automaticamente. (poupança de energia) surge a piscar no visor. **A vida útil da bateria pode aumentar em até 50%.**

Acessórios

Todos os modelos são fornecidos com a **ficha MIC/CHG** para permitir a ligação a acessórios como microfones e auscultadores. Esta ficha é de um “tipo de 2 pinos” e é compatível com a completa gama de acessórios da Midland.



Para utilizar o auscultador fornecido com o modelo M99-S, certifique-se de que o micro-interruptor se encontra na posição correcta:

PTT: para activação manual

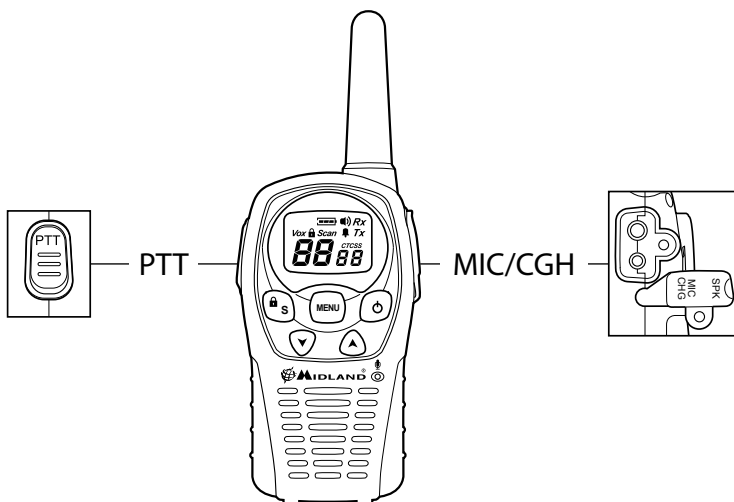
VOX: para activação por voz

Περιεχομενα

Κύρια χαρακτηριστικά	4
Περιεχόμενα μοντέλου M24-S	5
Περιεχόμενα μοντέλου M48-S	5
Περιεχόμενο μοντέλου M99-S	5
Κάλυψη	5
Μπαταρία και θήκη μπαταριών	6
Ας επικοινωνήσουμε!	6
Επιλογή καναλιών	6
Εκπομπή	6
Λήψη	7
Ρύθμιση έντασης	7
Λειτουργία ΚΛΗΣΗΣ ("CALL").	7
Το ΚΟΥΜΠΙ "menu"	7
Η λειτουργία VOX και η ευαισθησία του	7
Roger Beer: τόνος τερματισμού εκπομπής	8
Ρύθμιση καναλιών	8
Ρύθμιση CTCSS υποτόνων	8
Ένδειξη του CTCSS-υποτόνου στο LCD	9
Λειτουργία οργάνου ελέγχου (Απενεργοποίηση φίλτρου θορύβου "monitor")	9
B/S Πλήκτρο	9
Κλείδωμα πληκτρολογίου	9
Σε κατάσταση ανίχνευσης "SCAN"	10

Backlight οθόνης	10
Επαναφορτιση	10
Μοντέλο M24-S	10
Μοντέλο M48-S	11
Μοντέλο M99-S	11
Αυτόματη εξοικονόμηση ενέργειας	11
Αξεσουάρ	11

Συγχαρητήρια για την αγορά σας!
Η οικογένεια ασυρμάτων M24-S, M48-S και M99-S είναι πομποδέκτες PMR 446 που μπορούν να χρησιμοποιηθούν , χωρίς άδεια σε όλη την Ευρώπη. Παρακαλώ συμβουλευτείτε τους πίνακες στους "περιορισμούς χρήσης " για πληροφορίες σχετικά με περιορισμούς συγκεκριμένα στη χώρα σας.



Κύρια χαρακτηριστικά

- Συχνότητα 446.00625+446.09375
- Κανάλια
M24-S: 24 κανάλια (8+16 προ προγραμματισμένα)
M48: 48 κανάλια (8+40 προ προγραμματισμένα)
M99-S: 99 κανάλια (8+91 προ προγραμματισμένα)
- 38 CTCSS Υπότονοι
- Ισχύς: 500 mW ERP
- Ευαισθησία VOX προσαρμόσιμη σε 2 επίπεδα
- Pack μπαταριών: 600 mAh 4,8 V NiMH
- Αλφαριθμητική LCD οθόνη
- Διάρκεια μπαταρίας μέχρι 12 ώρες
- Θερμοκρασία λειτουργίας -20° +55°
- Βάρος περίπου 103 gr (εκτός μπαταριών)
- Μέγεθος 60x103x25 mm
- Υποδοχή MIC CHG: 2 pin για αξεσουάρ ήχου, επιτοίχιο φορτιστή

Τα ειδικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς ειδοποίηση.

Περιεχόμενα μοντέλου M24-S

- 2 Πομποδέκτες με 24 κανάλια
- 2 Κλιπ ζώνης
- 8 Μπαταρίες τύπου AAA
- Σύντομος οδηγός χρήσης

Περιεχόμενα μοντέλου M48-S

- 2 Πομποδέκτες με 48 κανάλια
- 2 Κλιπ ζώνης
- 2 Επαναφορτιζόμενα πακ μπαταριών 800mAh
- 2 Επιτοίχιοι αντάπτορες φόρτισης
- Σύντομος οδηγός χρήσης

Περιεχόμενο μοντέλου M99-S

- 2 Πομποδέκτες με 99 κανάλια
- 2 Κλιπ ζώνης
- 2 Επαναφορτιζόμενα πακ μπαταριών 800mAh
- 2 Επιτραπέζιες βάσεις φόρτισης μίας θέσης
- 2 Επιτοίχιοι αντάπτορες φόρτισης
- 2 Μικροακουστικά
- Σύντομος οδηγός χρήσης

Κάλυψη

Το μέγιστο εύρος κάλυψης εξαρτάται από την κατάσταση του εδάφους και εξασφαλίζεται κατά την διάρκεια χρήσης σε ανοιχτό χώρο.

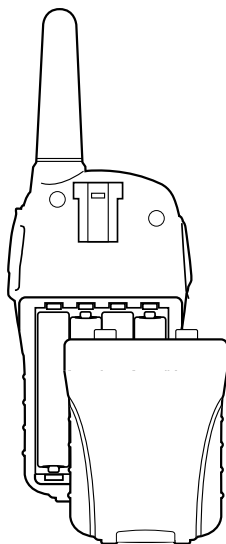
Ο μόνος περιορισμός στο μέγιστο πιθανό εύρος είναι περιβαλλοντικοί παράγοντες όπως εμπόδια από δέντρα, κτήρια ή άλλα εμπόδια. Μέσα σε ένα αμάξι ή μέσα σε μεταλλικές κατασκευές, το εύρος μπορεί να μειωθεί. Φυσιολογικά, η κάλυψη στη πόλη, με τα κτήρια, ή άλλα εμπόδια είναι περίπου 1 ή 2 Χλμ. Σε ανοιχτό χώρο, αλλά με εμπόδια όπως δέντρα, φυλλωσιές ή σπίτια, το μέγιστο πιθανό εύρος είναι περίπου 4-6 χλμ. Σε ανοιχτό χώρο, χωρίς εμπόδια και με οπτική επαφή, όπως παράδειγμα σε βουνό ή θάλασσα, η κάλυψη μπορεί να είναι παραπάνω από 10 Χλμ.

Μπαταρία και θήκη μπαταριών

Ο πομποδέκτης δέχεται το επαναφορτιζόμενο pack μπαταριών (συμπεριλαμβανόμενο μόνο στα μοντέλα M48-S και M99-S) ή 4 AAA αλκαλικές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Για ν' ανοίξουμε τη θήκη της μπαταρίας, κρατήστε τη συσκευή με τη πρόσοψη προς τα κάτω και «ξεκουμπώστε» κομβίο απεγκλωβισμού στο κάτω μέρος του ασυρμάτου και προσεκτικά γλιστρήστε το κάλυμμα.

Προσοχή

Το pack μπαταριών που παρέχεται με τα μοντέλα M48-S και M99-S, πρέπει να επαναφορτιστεί πριν τη πρώτη χρήση (δείτε τον τομέα «Επαναφόρτιση» για περισσότερες πληροφορίες)



Ας επικοινωνήσουμε!

Για να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε τον ασύρματο Πιέστε το **⬆** για 3 δευτερόλεπτα

Επιλογή καναλιών

Πατήστε μία φορά το πλήκτρο “menu” και έπειτα επιλέξτε το επιθυμητό κανάλι μέσω των κουμπιών **⬆**/**⬆**. Πιέστε το κουμπί PTT για να επιβεβαιώσετε την επιλογή. Θυμηθείτε ότι για να επικοινωνήσετε, και οι δύο ασύρματοι πρέπει να είναι συντονισμένα στο ίδιο κανάλι.

Εκπομπή

Κρατήστε το κουμπί PTT πατημένο και μιλήστε στη συσκευή. Κρατήστε τον ασύρματο 4/10 cm μακριά από το στόμα σας. Η οθόνη δείχνει “TX”. Όταν το PTT απελευθερωθεί, ο ασύρματος παράγει έναν ήχο μπίπ για να επιβεβαιώσει στους άλλους χρήστες ότι η εκπομπή σας έχει τελειώσει (Roger Beep. Δείτε παράγραφο).

Λήψη

Απελευθερώστε απλά το κουμπί PTT. Όταν λαμβάνετε ένα σήμα, στην οθόνη εμφανίζεται “RX”.

Ρύθμιση έντασης

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **⬆**/**⬆** για να ρυθμίσετε την ένταση στο επιθυμητό επίπεδο.

Λειτουργία ΚΛΗΣΗΣ (“CALL”).

Αποστολή ηχητικού σήματος

Πιέζοντας γρήγορα το κουμπί του PTT δύο φορές, θα στείλετε ένα ηχητικό σήμα σε όλους τους άλλους χρήστες που είναι στο ίδιο κανάλι.

Το ΚΟΥΜΠΙ “menu”

Οι ακόλουθες λειτουργίες μπορούν να επιλεγούν πιέζοντας το κουμπί “menu”:

- VOX
- Ενεργοποίηση Roger Beep
- Ρύθμιση καναλιών
- Ρύθμιση τόνων CTCSS
- Όργανο ελέγχου (Απενεργοποίηση φίλτρου θορύβου “monitor”)

Η λειτουργία VOX και η ευαισθησία του

Η λειτουργία VOX σας επιτρέπει να κάνετε εκπομπή μέσω της φωνής χωρίς τη χρήση του κουμπιού PTT. Για να επιτευχθεί η καλύτερη δυνατή λειτουργία του VOX πρέπει πρώτα να ρυθμίσετε την ευαισθησία (επίπεδο θορύβου) που απαιτείται για να ενεργοποιηθεί το VOX.

Πιέστε το κουμπί “menu” τρεις φορές. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη “VOX”. Επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο VOX (HI ή LO) μέσω των κουμπιών **⬆**/**⬆** και πιέστε έπειτα το κουμπί PTT για να επιβεβαιώσετε.

Το VOX μπορεί να ρυθμιστεί σε 2 θέσεις:

- **HI: υψηλή ευαισθησία** (κανονική φωνή χωρίς παρασιτικό θόρυβο)
- **LO: χαμηλή ευαισθησία** (χρήσιμη στις πολύ θορυβώδεις χώρους ή εάν εσείς συζητάτε δυνατά)

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX, Πιέστε το κουμπί “menu” τρεις φορές. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη “VOX”. Επιλέξτε “ON” μέσω των κουμπιών **⬆**/**⬆** και έπειτα πιέστε το PTT για να επιβεβαιώσετε. **Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX**, πιέστε το κουμπί “menu”.

Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη **“VOX”**. Επιλέξτε **“oF”** μέσω των κουμπιών και έπειτα πιέστε το PTT για να επιβεβαιώσετε.

Προσοχή

Για να χρησιμοποιήσετε το VOX με το μικροακουστικό που παρέχεται με το M99-S, μετακινήστε το μικρό PTT διακόπτη του ακουστικού στη θέση VOX. Μετακινήστε το πίσω στη θέση PTT εάν δεν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία VOX.

Roger Beep: τόνος τερματισμού εκπομπής

Όταν το PTT απελευθερωθεί ο ασύρματος θα παράγει έναν ήχο μπίπ για να επιβεβαιώσει στους άλλους χρήστες ότι η εκπομπή σας έχει τελειώσει. Αυτή η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη αυτόματα και εμφανίζεται με το εικονίδιο
Για να ενεργοποιήσετε το Roger Beep

1. Πατήστε το πλήκτρο **“menu”** μέχρι την οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη **“RB”** και το σύμβολο **♣**
2. Επιλέξτε **“ON”** μέσω των κουμπιών **▲/▼**
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή πιέζοντας το κουμπί PTT.

Για να απενεργοποιήσετε το Roger Beep

1. Πιέστε το **“menu”** έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο **♣**
2. Επιλέξτε **“oF”** μέσω των κουμπιών **▲/▼**
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή πιέζοντας το κουμπί PTT.

Ρύθμιση καναλιών

Πιέστε μία φορά το κουμπί **“menu”** και επιλέξτε έπειτα το επιθυμητό κανάλι με τα κουμπιά **▲/▼**.

Πιέστε το κουμπί PTT για να επιβεβαιώσετε την επιλογή

Ρύθμιση CTCSS υπότονων

Οι CTCSS υπότονοι είναι κωδικοί αριθμοί (από 1 έως 38) που μπορούν να προστεθούν στα πρώτα 8 κανάλια με σκοπό τη δημιουργία ενός νέου ιδιωτικού καναλιού. Μπορείτε να προσθέσετε μέχρι 38 κωδικούς στα κανάλια από P1 έως P8, που σημαίνει πως μπορείτε να δημιουργήσετε μέχρι 308 νέα κανάλια. Για παράδειγμα, εάν προσθέσετε τον CTCSS υπότονο **“27”** στο κανάλι **“P3”** θα έχετε το νέο κανάλι **P327** το οποίο θα είναι ικανό να επικοινωνεί με άλλους πομποδέκτες μόνο αν είναι συντονισμένοι στο ίδιο κανάλι και υπότονο

Για να ενεργοποιήσετε 38 διαφορετικούς CTCSS υποτόνους ακολουθήστε

αυτά τα βήματα:

1. Ενεργοποιήστε τον ασύρματο.
2. Πιέστε το κουμπί **“Menu”** και επιλέξτε με τα κουμπιά **▲/▼** ένα από τα 8 κανάλια (από P1 έως P8).
3. Πιέστε δύο φορές το κουμπί **“menu”** μέχρι η οθόνη να δείχνει το επιλεγμένο κανάλι και τα δύο ψηφία του CTCSS υπότονου να αναβοσβήνουν (στα δεξιά του καναλιού)
4. Επιλέξτε με τα κουμπιά **▲/▼** το επιθυμητό υπότονο CTCSS (από 1 έως 38).
5. Για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση πιέστε το κουμπί PTT
Τώρα ο ασύρματος εκπέμπει και λαμβάνει χρησιμοποιώντας το προγραμματισμένο υπότονο CTCSS. Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε τόνο CTCSS, επιλέξτε **“oF”**.

Ένδειξη του CTCSS-υπότονου στο LCD

Όταν ενεργοποιείτε έναν υπότονο CTCSS, από P1 έως P8, ο τόνος είναι ορατός ακριβώς στη δεξιά πλευρά του καναλιού. Για τα άλλα κανάλια (από 9 και επάνω) ο υποκώδικας CTCSS προγραμματίζεται εκ των πρότερων και έπειτα **“κρύβεται”** Για τη προσωρινή εμφάνιση ενός προγραμματισμένου καναλιού και του CTCSS υποτόνου του, πιέστε το κουμπί **“menu”** για πάνω από 3 δευτερόλεπτα.

Λειτουργία οργάνου ελέγχου (Απενεργοποίηση φίλτρου θορύβου “monitor”)

Εάν αυτή η λειτουργία ενεργοποιηθεί επιτρέπει τη δυνατότητα να λάβετε πολύ χαμηλά και αδύναμα ραδιοσήματα. Αυτό είναι πολύ χρήσιμο όταν πρέπει να μιλήσετε αλλά η απόσταση είναι στο μέγιστο δυνατό εύρος. Το μειονέκτημα αυτού του χαρακτηριστικού είναι η λήψη δυνατών παρασίτων.

1. Πιέστε το κουμπί **“menu”** μέχρι η οθόνη να εμφανίσει το σύμβολο **⌘**
2. Για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία, επιλέξτε **“On”** μέσω των κουμπιών **▲/▼**
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή πιέζοντας το κουμπί PTT.
Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Monitor, επαναλάβετε την ίδια διαδικασία αλλά επιλέξτε **“oF”**

Β/S Πλήκτρο

Κλειδωμα πληκτρολογίου

Αυτό το χαρακτηριστικό γνώρισμα είναι πολύ χρήσιμο για να αποφευχθεί

το πάτημα των κουμπιών κατά τύχη. Πιέστε και κρατήστε το κουμπί **B/S** για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα. Το εικονίδιο **B** επιβεβαιώνει ότι το κλείδωμα πληκτρολογίου είναι ενεργοποιημένο. Μόνο το PTT και το **θ** θα είναι ακόμα ενεργά. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για να ξεκλειδώσετε το πληκτρολόγιο.

Σε κατάσταση ανίχνευσης “SCAN”

Η κατάσταση ανίχνευσης ελέγχει τα απασχολημένα κανάλια. Χρησιμοποιείται για να ελέγξει τη χρήση του ασυρμάτου σε όλα τα κανάλια πριν την εκπομπή και επιτρέπει στη συσκευή να σταματήσει σε ένα κανάλι στο οποίο κάποιος μιλά. Όταν ο ασύρματος σταματήσει σε ένα απασχολημένο κανάλι, η ανίχνευση θα συνεχιστεί μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία SCAN:

Πιέστε το κουμπί **B/S** και θα δείτε “SCAN” στην οθόνη.

Για να την απενεργοποιήσετε: πιέστε το κουμπί **B/S** ή το PTT.

Backlight οθόνης

Όταν πιέζετε **θ** ή ένα από τα 5 σημεία ελέγχου στο μπροστινό πλαίσιο, η οθόνη φωτίζεται για περίπου 10 δευτερόλεπτα (μόνο στα μοντέλα M48-S και M99-S).

Επαναφορτιση

Όταν το pack μπαταριών ή οι μπαταρίες αποφορτίζονται, το εικονίδιο  αρχίζει να αναβοσβήνει: είναι απαραίτητο να αλλάξουν οι μπαταρίες ή να επαναφορτιστούν το συντομότερο δυνατόν.

Το εικονίδιο  αναβοσβήνει μόνο εάν ο ασύρματος είναι ενεργοποιημένος.

Προσοχή:

1. Οι αλκαλικές μπαταρίες δεν μπορούν να επαναφορτιστούν.
2. Μην φορτίζετε τον ασύρματο χωρίς τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή χωρίς το πακέτο μπαταριών.
3. Για τη πρώτη φόρτιση του pack μπαταριών αφήστε το για περισσότερο από 8 ώρες (μόνο για μοντέλα M48-S και M99-S)

Μοντέλο M24-S

Το μοντέλο περιλαμβάνει 8 αλκαλικές μπαταρίες, οι οποίες δεν είναι επαναφορτιζόμενες. Μόλις αποφορτιστούν τελείως, θα πρέπει να αντικατασταθούν με νέες.

Μοντέλο M48-S

Με αυτό το μοντέλο παρέχονται pack μπαταριών και επιτοίχιος φορτιστής. Εισάγετε τα pack μπαταριών και συνδέστε τον επιτοίχιο φορτιστή στην υποδοχή MIC/CHG στο πλάι του πομποδέκτη. Ο επιτοίχιος φορτιστής είναι τύπου διπλού βύσματος έτσι μπορείτε να επαναφορτίσετε και τους δύο πομποδέκτες συγχρόνως. Μόνο εάν ο πομποδέκτης αφήνεται ενεργοποιημένος κατά τη διάρκεια της φόρτισης, το εικονίδιο στην οθόνη LCD θα αναβοσβήνει δηλώνοντας ότι ο ασύρματος φορτίζεται. Αυτή η ένδειξη δεν θα σβήσει όταν φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες.

Μοντέλο M99-S

Το μοντέλο αυτό είναι εξοπλισμένο με pack μπαταριών, 2 επιτραπέζιες βάσεις φόρτισης μίας θέσης και 2 επιτοίχιους αντάπτορες φόρτισης. Τοποθετήστε τα pack μπαταριών στους πομποδέκτες, συνδέστε το βύσμα των επιτοίχιων ανταπτόρων στο πίσω μέρος των επιτραπέζιων βάσεων και τοποθετήστε τους πομποδέκτες στις θέσεις φόρτισης των φορτιστών. Εάν οι πομποδέκτες έχουν τοποθετηθεί κατάλληλα, θα ανάψει η κόκκινη λυχνία LED επισημαίνοντας ότι οι συσκευές είναι σε κατάσταση φόρτισης. Το εικονίδιο στην οθόνη LCD του πομποδέκτη θα αναβοσβήνει μόνο κατά τη διάρκεια φόρτισης. Και οι δύο ενδείξεις θα σταματήσουν να ανάβουν μόλις φορτίσουν πλήρως οι μπαταρίες.

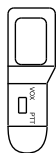
Αυτόματη εξοικονόμηση ενέργειας

Όλα τα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με ένα κύκλωμα αυτόματης εξοικονόμησης ρεύματος. Εάν ο πομποδέκτης δεν λαμβάνει κανένα σήμα για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα, η “λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας” αυτόματα ενεργοποιείται. Η διάρκεια της μπαταρίας μπορεί να αυξηθεί μέχρι και 50%.

Αξεσουάρ

Όλα τα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με υποδοχή **MIC/CHG** για σύνδεση με τα εξαρτήματα όπως τα μικρόφωνα και τα κεφαλακουστικά. Αυτό η υποδοχή είναι τύπος 2 pin» και είναι συμβατό με τη σειρά όλων των αξεσουάρ της Midland

Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρία ξηρού τύπου ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μην ρίξετε τις μπαταρίες στην φωτιά. Όταν τις πετάξετε μετά τη χρήση, ρίξτε τις στα κατάλληλα εμπορευματοκιβώτια ανακύκλωσης.



Για να χρησιμοποιήσετε το μικροακουστικό που παρέχεται με το μοντέλο M99-S, βεβαιωθείτε ότι ο μικροδιακόπτης είναι στη σωστή θέση:

PTT: για χειροκίνητη ενεργοποίηση

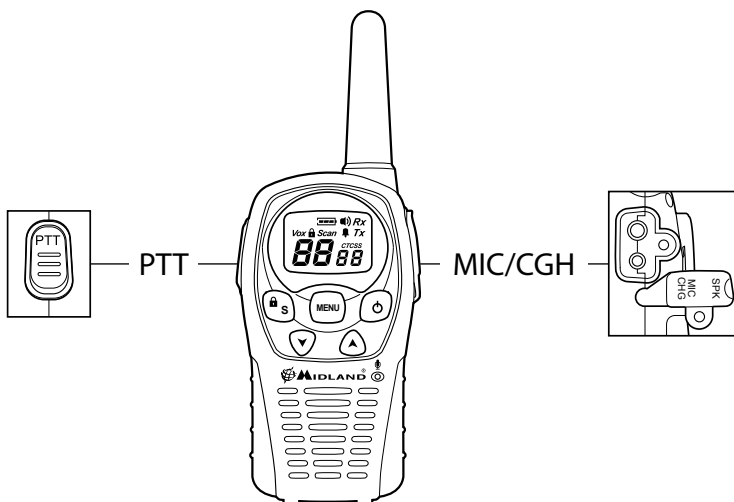
VOX: για ενεργοποίηση μέσω φωνής

Inhoud

Hoofdkenmerken:	4
Inhoud model M24-S	5
Inhoud model M48-S	5
Inhoud model M99-S	5
Dekking	5
Batterij en batterijvak	6
Laten we communiceren!	6
Om de radio in/uit te schakelen	6
Kanaalselectie	6
Transmissie	6
Ontvangst	7
Volumeregeling	7
BEL functie	7
"Menu" -KNOP	7
VOX-functie en zijn gevoeligheid	7
Roger-pieptoon activeren: einde transmissie-toon	8
Kanaal instellen	8
CTCSS-subtoon instellen	8
De CTCSS subtoon weergeven op de LCD	8
Monitorfunctie	9
 S" KNOP	9
Toetsenblokvergrendeling	9
SCAN-modus	9

Backlight weergeven	9
Herladen	10
M24-S model	10
M48-S model	10
M99-S model	10
Automatische energiebesparing	11
Accessoires	11

Gefeliciteerd met uw aankoop!
De familie van radio M24-S, M48-S en M99-S zijn PMR 446 zendontvangers die zonder licentie in heel Europa kunnen worden gebruikt. Raadpleeg de tabellen "Gebruiksbeperkingen" voor informatie betreffende landspecifieke beperkingen.



Hoofdkenmerken:

- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Kanalen;
 - M24-S:** 24 kanalen (8+16 voorgeprogrammeerd)
 - M48-S:** 48 kanalen (8+16 voorgeprogrammeerd)
 - M99-S:** 99 kanalen (8+16 voorgeprogrammeerd)
- 38 CTCSS-Subtonen
- Vermogen: 500 mW ERP
- VOX gevoeligheid aanpasbaar in 2 niveaus
- Batterij: 600mAh 4,8V NiMH
- Alfnumeriek LCD-scherm
- Batterijlevensduur tot 12 uur
- Bedrijfstemperatuur -20° +55°
- Gewicht 103 gr (batterijen niet inbegrepen)
- Grootte 60x103x25 mm
- Jack MIC CHG: 2 pinnen voor audio-accessoires, muuroplader

De specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

Inhoud model M24-S

- 2 toestellen met 24 kanalen
- 2 riem clips
- 8 AAA type batterijen
- Beknopte handleiding

Inhoud model M48-S

- 2 toestellen met 24 kanalen
- 2 riem clips
- 800mAh oplaadbare batterij packs
- 2 wand adapters
- Beknopte handleiding

Inhoud model M99-S

- 2 Toestellen met 99 kanalen
- 2 riem clips
- 2 800mAh oplaadbare batterij packs
- 2 enkele tafel laders
- 2 wand adapters
- 2 headsets
- Beknopte handleiding

Dekking

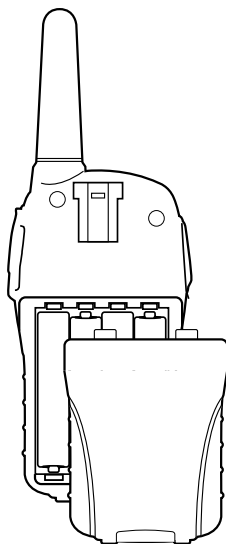
Het maximum bereik hangt af van de terreinconditie en wordt verkregen bij gebruik in een open ruimte.

De enige beperkingen voor het maximum mogelijk bereik zijn milieufactoren zoals het blokkeren door bomen, gebouwen of andere obstructies. Binnenin een auto of een metalen constructie kan het bereik gereduceerd zijn. Normaal bedraagt de dekking in de stad, met gebouwen en andere obstructies, ongeveer **1 of 2 Km**. In een open ruimte maar met obstructies zoals bomen, bladeren of huizen, is het maximum bereik ongeveer **4--6 Km**. In een open ruimte zonder obstructies en in zicht, bijvoorbeeld in de bergen, kan de dekking **meer dan 10 Km** bedragen.

Batterij en batterijvak

De zendontvanger accepteert de herlaadbare batterij (enkel inbegrepen in de modellen M48-S en M99-S) of 4 AAA alkaline/herlaadbare batterijen. Om het batterijvak te openen, houd de eenheid met de voorkant naar beneden en maak de batterijhouder los in het onderste deel van de radio en schuif het deksel zachtjes.

Opgepast: de batterij geleverd bij de modellen M48-S en M99-S, moet worden opgeladen voor het eerste gebruik (zie het deel "Herladen" voor meer informatie).



Laten we communiceren!

Om de radio in/uit te schakelen

Houd de **PTT** gedurende 3 seconden ingedrukt.

Kanaalselectie

Druk eenmaal op de **"menu"**-knop en selecteer vervolgens het gewenste kanaal via de knoppen **▲/▼**. Druk op **PTT** om de selectie te bevestigen. Vergeet niet dat om te kunnen communiceren de beide radio's op hetzelfde kanaal moeten worden ingesteld.

Transmissie

Houd de **PTT**-knop ingedrukt en spreek in de eenheid. Houd de radio op een afstand van 4/10 cm van de mond. Het scherm geeft **'TX'** weer. Wanneer de **PTT** wordt losgelaten, piept de radio om aan andere gebruikers te bevestigen dat uw transmissie beëindigd is (Roger-pieptoon. Zie de paragraaf).

Ontvangst

Laat gewoon de **PTT**-knop los. Wanneer u een signaal ontvangt, wordt **'RX'** weergegeven.

Volumeregeling

Gebruik de knoppen **▲/▼** om het volume naar het gewenste niveau te brengen.

BEL functie

Verzenden van een audiosignaal

Door snel tweemaal de knop **PTT** in te drukken, zal u een audiosignaal zenden naar andere gebruikers op hetzelfde kanaal.

"Menu"-KNOP

De volgende functies kunnen worden geselecteerd door op de knop **"menu"** te drukken:

- VOX
- Roger-pieptoon activeren
- Kanaal instellen
- CTCSS Tonen instellen
- Monitor

VOX-functie en zijn gevoeligheid

De VOX-functie laat u de transmissie via stem openen zonder het gebruik van de **PTT**-knop.

Druk driemaal op de knop **"menu"**; **'VOX'** knippert op het scherm. Selecteer het gewenste VOX-niveau (HI of LO) via de knoppen **▲/▼** en druk op de knop **PTT** om te bevestigen.

VOX kan in 2 posities worden ingesteld:

- **HI: hoge gevoeligheid** (normale stem met geen achtergrondruis)
- **LO: lage gevoeligheid** (nuttig in zeer luide gebieden of als u luid praat)

Om de VOX-modus uit te schakelen, druk driemaal op de knop **"menu"**. **'VOX'** knippert op het scherm. Selecteer **'UIT'** via de knoppen **▲/▼** en druk vervolgens op **PTT** om te bevestigen.

Opgepast:

Om de VOX te gebruiken met de headset die geleverd is bij de M99-S, verplaats de kleine schakelaar op de headset van de positie **PTT** naar

VOX. Verplaats terug naar de positie **PTT** wanneer u de VOX-functie niet gebruikt.

Roger-pieptoon activeren: einde transmissie-toon

Wanneer de **PTT** wordt losgelaten, piept de radio om aan andere gebruikers te bevestigen dat uw transmissie beëindigd is. Deze functie is standaard geactiveerd en wordt weergegeven met het pictogram .

Om de Roger-pieptoon te deactiveren

1. Druk op **"menu"** tot op het display het **"RB"** en het  symbool te zien is.
2. Selecteer **'UIT'** via de knoppen /.
3. Bevestig de selectie door te drukken op de knop **PTT**.

Kanaal instellen

Druk eenmaal op de **"menu"**-knop en selecteer vervolgens het gewenste kanaal via de knoppen /. Druk op **PTT** om de selectie te bevestigen.

CTCSS-subtoon instellen

De CTCSS subtonen zijn codenummers (van 1 tot 38) om te worden toegevoegd aan de eerste 8 kanalen ten einde een nieuw privé-kanaal te creëren. U kunt tot 38 codes toevoegen aan de kanalen genaamd van P1 tot P8, dat betekent dat u tot 308 nieuwe kanalen kunt creëren. Als u bijvoorbeeld de CTCSS subtoon "27" toevoegt aan kanaal **"P3"** krijgt u het nieuwe kanaal **"P327"** dat met andere zendontvangers zal communiceren indien deze staan ingesteld op hetzelfde kanaal en subtoon.

Om 38 verschillende CTCSS subtones te activeren, volg deze stappen:

1. Schakel de radio in.
2. Druk op de knop **"Menu"** en selecteer met de knoppen / één van de acht kanalen (van P1 tot P8).
3. Druk tweemaal op de knop **"menu"** tot het scherm het gewenste kanaal weergeeft met de knipperende tweecijferige CTCSS subtoon (rechts van het kanaal)
4. Selecteer via de knoppen / de gewenste CTCSS toon. (van 1 tot 38).
5. Om de instelling te bevestigen, druk op **PTT**.

De radio zendt nu uit en ontvangt via de geprogrammeerde CTCSS toon. Indien u geen CTCSS toon wilt gebruiken, selecteer **"oF"**.

De CTCSS subtoon weergeven op de LCD

Wanneer u een CTCSS subtoon activeert, van P1 tot P8, is de toon zichtbaar aan de rechterkant van het kanaal. Voor de andere kanalen (vanaf 9),

is de CTCSS subcode vooraf geprogrammeerd en vervolgens "verborgen". Om tijdelijk een vooraf geprogrammeerd kanaal en zijn CTCSS subtoon weer te geven, druk gedurende meer dan 3 seconden op de knop **"menu"**.

Monitorfunctie

Deze functie indien geactiveerd laat de mogelijkheid toe om zeer lage en zwakke radiosignalen te ontvangen. Dit is zeer nuttig wanneer u moet spreken maar de afstand is zover als het maximum mogelijk bereik. Het nadeel van deze functie is de ontvangst van luid achtergrondgeluid.

1. Druk op de **"menu"**-knop tot het scherm het symbool .
 2. Om te activeren, selecteer **'Aan'** via de knoppen /.
 3. Bevestig de selectie door te drukken op de knop **PTT**.
- Voor het uitschakelen van de monitor, herhaalt u dezelfde procedure maar selecteert u **"oF"**.

"S" KNOP

Toetsenblokvergrendeling

Deze functie is zeer nuttig om te vermijden dat knoppen per ongeluk worden ingedrukt. Druk en houd de knop **"S"** gedurende meer dan 3 seconden ingedrukt. Het pictogram  bevestigt dat de toetsenblokvergrendeling geactiveerd is. Enkel **PTT** en  zullen nog actief zijn. Herhaal dezelfde procedure om het toetsenblok te ontgrendelen.

SCAN-modus

De SCAN-modus controleert de **drukke kanalen**.

Deze wordt gebruikt om het radioverkeer te controleren op alle kanalen voor het uitzenden en laat de eenheid stoppen op een kanaal waarop iemand aan het praten is. Wanneer de radio stopt op een druk kanaal, zal de scan hervatten na ongeveer 5 seconden.

Om de SCAN-functie te activeren:

Druk op de knop **"S"** en 'SCAN' verschijnt op het scherm.

Om deze te deactiveren:

Druk op de knop **"S"** of **PTT**.

Backlight weergeven

Wanneer u drukt op  of een van de 5 knoppen aan de voorkant, brandt de schermverlichting gedurende ongev. 10 seconden (enkel op de modellen M48-S en M99-S).

Herladen

Wanneer de batterij of batterijen laag zijn, begint het pictogram  te knipperen: Het is dan nodig om de batterijen te vervangen of deze zo snel mogelijk te herladen.

Het pictogram  knippert alleen als de radio ingeschakeld is.

Opgepast:

- Alkaline batterijen kunnen niet worden herladen.
- Herlaad de radio niet zonder de herlaadbare batterijen of zonder de batterij.
- Laat de batterij voor het eerste gebruik minstens 8 uur opladen (enkel voor de modellen M48-S en M99-S).

M24-S model

Dit model wordt geleverd met 8 alkaline batterijen, die niet oplaadbaar zijn. Als ze volledig leeg zijn, moeten zij worden vervangen door nieuwe.

M48-S model

Dit model wordt geleverd met batterijen en muuradapter. Plaats de batterijen en plug de muuradapter in de **MIC/CHG aansluiting aan de zijkant van de zendontvanger. De muuradapter is een dubbele plug type zodat u de beide zendontvangers tegelijkertijd kunt herladen.** Enkel indien de zendontvanger ingeschakeld blijft tijdens het herladen, zal het pictogram  van het LCD-scherm knipperen om aan te geven dat de radio aan het herladen is. Deze aanduiding zal niet worden uitgeschakeld wanneer de batterijen volledig herladen is.

M99-S model

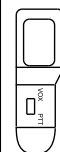
Dit model is voorzien van accu's, 2 enkele tafel laders en 2 wandadapters. Plaats de batterijen, sluit de muur lader aan, steek het snoer in de achterzijde van de tafel-laders en steek de toestellen in de tafel-laders. Als de toestellen correct heeft geplaatst, zal het rode LED-licht op de tafel lader gaan branden, wat aangeeft dat de radio aan het opladen is. Als het toestel aan blijft staan tijdens het laden, zal het pictogram op het LCD-display gaan knipperen, wat aangeeft dat de radio wordt opgeladen. Beide indicaties kunnen niet worden uitgeschakeld wanneer de batterijen volledig zijn opgeladen.

Automatische energiebesparing

Alle modellen zijn uitgerust met een **automatisch stroombesparingscircuit**. Als de zendontvanger gedurende meer dan 10 seconden geen signaal ontvangt, wordt de energiebesparingsfunctie automatisch geactiveerd. **De batterijlevensduur kan met tot 50% stijgen.**

Accessoires

Alle modellen zijn uitgerust met een **MIC/CHG aansluiting** voor verbinding met accessoires zoals microfoons en headsets. Deze plug is een "2 pin type" en is compatibel met alle accessoires uit het gamma van Midland.



Om de headset te gebruiken die geleverd is bij het model M99-S, zorg ervoor dat de microschakelaar in de juiste positie staat:

PTT: voor manuele activering

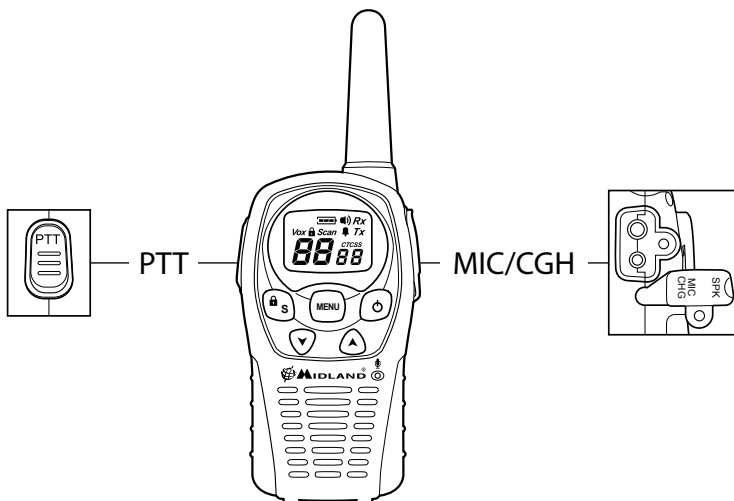
VOX: voor stemactivering

Index

Huvudfunktioner:	4
Innehåll modell M24-S	5
Innehåll modell M48-S	5
Innehåll modell M99-S	5
Täckning	5
Batteri och batterifack	6
Låt oss kommunicera!	6
Starta och stänga av radion	6
Val av kanal	6
Sändning	6
Mottagning	7
Volymjustering	7
ANROP-funktion	7
"Menu"-KNAPP	7
VOX-funktionen och dess känslighet	7
Uppfattat-signal: ton för avslutad sändning	8
Kanalinställning	8
Inställning av CTCSS-underkanaler	8
Visa CTCSS-underkanalen på LCD:n	8
Bildskärmsfunktion	9
"Q/S"-KNAPP	9
Tangentlås	9
SCAN-läge	9

Tända bakgrundsbelysningen	9
Laddning	9
Modell M24-S	10
Modell M48-S	10
Modell M99-S	10
Automatisk energibesparing	10
Tillbehör	11

Grattis till ditt köp!
Radiofamiljen med enheterna M24-S, M48-S och M99-S heter sändtagare PMR 446, och kan användas utan i licens i hela Europa. I tabellerna under "Användningsrestriktioner" finns information om specifika begränsningar i olika länder.



Huvudfunktioner:

- Frekv. 446,00625 ÷ 446,09375 MHz
- Kanaler;
M24-S: 24 kanaler (8+16 förprogrammerade)
M48-S: 48 kanaler (8+16 förprogrammerade)
M99-S: 99 kanaler (8+16 förprogrammerade)
- 38 CTCSS-underkanaler
- Effekt: 500 mW ERP
- VOX-känslighet kan justeras i två nivåer
- Batteri: 600 mAh, 4,8 V NiMH
- Alfnumerisk LCD-skärm
- Batteriet klarar upp till 12 timmars drift
- Drifttemperatur -20° - +55°
- Vikt 103 g (exklusive batterier)
- Storlek 60 x 103 x 25 mm
- Utgång MIC CHG: Två stift för ljudtillbehör, nätladdare

Specifikationer kan ändras utan att detta meddelas separat.

Innehåll modell M24-S

- 2 transivers med 24 kanaler
- 2 bältesklips
- 8 batterier typ AAA
- Snabbguide

Innehåll modell M48-S

- 2 transivers med 48 kanaler
- 2 bältesklips
- 2 800mAh laddningsbart batteripack
- Tvåvägs väggadaptor
- Snabbguide

Innehåll modell M99-S

- 2 transivers med 99 kanaler
- 2 bältesklips
- 2 800mAh laddningsbart batteripack
- 2 skrivbordsladdare
- 2 nätadapter
- 2 headsets
- Snabbguide

Täckning

Maximal räckvidd varierar med terrängen och är uppmätt vid användning på öppen plats.

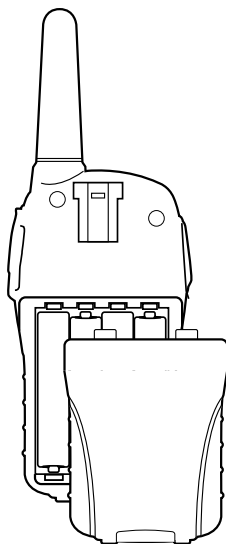
Det enda som begränsar maximal räckvidd är miljömässiga faktorer som t ex träd, byggnader eller andra konstruktioner. Räckvidden kan minska i en bil eller annan metallkonstruktion. Normal är räckvidden i en stad med dess byggnader och andra hinder omkring **1 eller 2 km**. I öppen terräng men med hinder som träd, löv eller hus ligger den maximala räckvidden på ungefär **4-6 km**. I öppen terräng utan hinder och med fri sikt, exempelvis bland bergen, kan räckvidden vara **längre än 10 km**.

Batteri och batterifack

Sändtagaren accepterar det laddningsbara batteriet (medföljer enbart modellerna M48-S och M99-S) eller fyra alkaliska AAA-/laddningsbara batterier. För att öppna batterifacket håller du enheten med fronten vänd nedåt och krockar av batterihållaren på radions nedre del, varefter du försiktigt skjuter av locket.

Observera!

Det batteri som levereras tillsammans med modellerna M48-S och M99-S måste laddas innan det kan användas för första gången (se avsnittet "Ladda" för mer information).



Låt oss kommunicera!

Starta och stänga av radion

Håll  intryckt i tre sekunder.

Val av kanal

Tryck en gång på knappen "menu" och välj sedan önskad kanal med knapparna /. Tryck på **PTT** för att bekräfta valet. Kom ihåg att båda radioenheterna måste ha samma kanal inställd för att kommunikationen ska fungera.

Sändning

Håll knappen **PTT** intryckt och tala in i enheten. Håll radion 4-10 cm från munnen. Bildskärmen visar "TX". När man släpper **PTT** ger radion ifrån sig en ljudsignal för att bekräfta till de andra användarna att din sändning är slutförd (uppfattat-signal. Se punkten).

Mottagning

Släpp bara **PTT**-knappen. När du tar emot en signal visas "RX".

Volymjustering

Använd knapparna / för att justera volymen till önskad nivå.

ANROP-funktion

Skicka ljudsignal

Genom att trycka snabbt på **PTT**-knappen två gånger skickar du en ljudsignal till andra användare på samma kanal.

"Menu"-KNAPP

Följande funktioner kan väljas när man trycker på knappen "menu":

- VOX
- Aktivering av Uppfattat-signal
- Kanalinställning
- Inställning av CTCSS-underkanaler
- Bildskärm

VOX-funktionen och dess känslighet

Med VOX-funktionen kan du starta sändningen med din röst utan att **PTT**-knappen behöver användas. För att få ut så mycket som möjligt av VOX-funktionen måste du först bestämma vilken känslighet (bullernivå) som behövs för att aktivera VOX.

Tryck tre gånger på knappen "menu"; "VOX" blinkar på bildskärmen. Välj önskad VOX-nivå (HI eller LO) med hjälp av knapparna / och tryck därefter på knappen **PTT** för att bekräfta.

VOX kan justeras i två lägen:

- **HI: hög känslighet** (normal röst utan bakgrundsbuller)
- **LO: låg känslighet** (användbart i bullrig omgivning eller om du talar högt)

Vill du stänga av VOX-läget:

Tryck tre gånger på knappen "menu". "VOX" blinkar på skärmen. Välj "oF" med knapparna / och tryck därefter på knappen **PTT** för att bekräfta.

Observera!

För att kunna använda VOX tillsammans med det headset som medföljer M99-S, ska den lilla omkopplaren på ditt headsets **PTT** ställas i VOX-läget.

Flytta tillbaka den till **PTT**-läget när du inte använder VOX-funktionen.

Uppfattat-signal: ton för avslutad sändning

När man släpper **PTT** ger radion ifrån sig en ljudsignal för att bekräfta till de andra användarna att din sändning är slutförd. Denna funktion är aktiverad som standard och visas med ikonen .

Stänga av Uppfattat-signalen

1. Tryck på **"menu"** tills displayen visar **"RB"** samt symbolen .
2. Välj **"oF"** med knapparna /.
3. Bekräfta valet genom att trycka på knappen **PTT**.

Kanalinställning

Tryck en gång på knappen **"menu"** och välj sedan önskad kanal med knapparna /. Tryck på **PTT** för att bekräfta valet.

Inställning av CTCSS-underkanaler

CTCSS-underkanalerna är kodsiffror (från 1 till 38) som läggs till efter de första 8 kanalerna, för att på så sätt skapa en ny och privat kanal. Du kan lägga till upp till 38 koder för kanalerna från P1 till P8, vilket betyder att du kan skapa upp till 308 nya kanaler. Om du exempelvis lägger till CTCSS-underkanalen **"27"** efter kanalen **"P3"**, får du den nya kanalen **"P327"**. Du kan då kommunicera med andra sändtagare som har samma kanal och underkanal inställda.

Följ dessa steg för att aktivera 38 olika CTCSS-underkanaler:

1. Starta radion.
2. Tryck på knappen **"Menu"** och välj en av de 8 kanalerna (från P1 till P8) med knapparna /.
3. Tryck två gånger på knappen **"menu"** till bildskärmen visar den kanal som valts med de två blinkande siffrorna för CTCSS-underkanalen (till höger om kanalen)
4. Välj önskad CTCSS-underkanal (från 1 till 38) med knapparna /.
5. Bekräfta inställningen genom att trycka på **PTT**.

Nu sänder radion och tar emot med den programmerade CTCSS-underkanalen. Om du inte vill använda någon CTCSS-kanal väljer du **"oF"**.

Visa CTCSS-underkanalen på LCD:n

När du aktiverar en CTCSS-underkanal från P1 till P8, visas underkanalen precis till höger om kanalen. För övriga kanaler (från 9 och uppåt) programmeras CTCSS-underkanalen, varefter den **"döljs"**. För att visa en programmerad kanal och dess CTCSS-underkanal tillfälligt, ska du hålla knappen

"menu" intryckt i minst tre sekunder.

Bildskärmsfunktion

När denna funktion är aktiverad kan man ta emot mycket låga och svaga radiosignaler. Detta är mycket användbart när du behöver prata med någon då avståndet mellan er ligger i närheten av den maximala räckvidden. Nackdelen med denna funktion är mottagningen av högt bakgrundsbuller.

1. Tryck på **"menu"** tills bildskärmen visar symbolen .
 2. Aktivera genom att välja **"On"** med knapparna /.
 3. Bekräfta valet genom att trycka på knappen **PTT**.
- För att stänga av, repetera samma procedur igen men välj **"oF"** istället.

"B/S"-KNAPP

Tangentlås

Denna funktion är mycket användbar när man vill undvika oavsiktliga knapptryckningar. Håll knappen **"B/S"** intryckt i mer än tre sekunder. Ikonen  bekräftar att tangentlåset är aktiverat. Bara **PTT** och  fortsätter vara aktiva. Upprepa samma förfarande för att låsa upp tangenterna.

SCAN-läge

SCAN-läget övervakar de **upptagna kanalerna**.

Den används för att kontrollera radiotrafiken på alla kanaler före sändning och ger enheten möjlighet att stanna vid en kanal som någon talar över. När radion stannar vid en upptagen kanal återupptas sökningen efter ungefär fem sekunder.

Aktivera SCAN-funktionen:

Tryck på knappen **"B/S"** så visas **"SCAN"** på skärmen.

Avaktivera den:

Tryck på knappen **"B/S"** eller **PTT**.

Tända bakgrundsbelysningen

När du trycker på  eller på någon av de fem kontrollerna på framsidan, tänds bildskärmen i ungefär 10 sekunder (endast modellerna M48-S och M99-S).

Laddning

När det medföljande batteriet eller de lösa batterierna tagit slut börjar

ikonen  att blinka: Det är nödvändigt att byta eller ladda batterierna så fort som möjligt.

Ikonen  blinkar bara om radion är påslagen.

Observera!

- Alkaliska batterier kan inte laddas på nytt.
- Ladda inte radion utan de laddningsbara batterierna eller det medföljande batteriet.
- Ladda batteriet minst åtta timmar första gången (endast modellerna M48-S och M99-S).

Modell M24-S

Denna modell drivs utav 8 stycken alkaliska batterier som inte är laddningsbara. När dessa är slut så måste dessa bytas ut till nya.

Modell M48-S

Denna modell levereras med batteri och nätadapter. Sätt i batteriet och anslut nätadaptern i **MIC/CHG-uttaget på sidan av sändtagaren**. **Nätadaptern är en dubbelkontakt, så du kan ladda båda sändtagarna samtidigt**. Enbart om sändtagaren är påslagen under laddningen visas ikonen  blinkande på LCD-skärmen och indikerar att radion laddas. Denna indikation försvinner när batterierna är fulladdade.

Modell M99-S

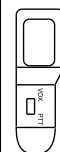
Denna modell levereras med laddningsbara batteripack, 2 st. bordsladdare och 2 st. väggadapters. Sätt i batteripacken i radion, anslut väggadaptern till nätuttaget samt anslut kabeln ifrån adaptern på baksidan av bordsladdaren och sätt i radion i hållaren på bordsladdaren. Om radion har blivit korrekt placerad så tänds en röd LED lampa på bordsladdaren. Detta indikerar att batteriet laddas. Om radion lämnas påslagen när den sätts i laddaren, börjar batteri ikonen i radios display att blinka. När den röda LED lampan slocknar är batteriet full laddat.

Automatisk energibesparing

Alla modeller levereras med **en automatisk strömbesparingskrets**. Om sändtagaren inte tar emot någon signal på 10 sekunder eller mer aktiveras den automatiska "energiparfunktionen". **Batteriets livslängd kan öka med upp till 50 %.**

Tillbehör

Alla modeller levereras med **MIC/CHG-uttag** för anslutning av tillbehör såsom mikrofoner och headset. Denna kontakt är en "2-stiftstyp" och passar alla Midlands tillbehör.



För att använda det headset som medföljer modell M99-S måste mikrobrytaren vara placerad i rätt läge:

PTT: För manuell aktivering

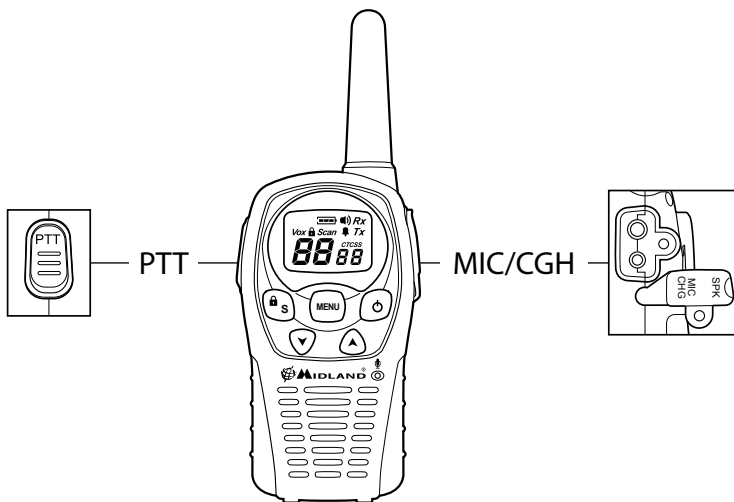
VOX: För röstaktivering

Taulukko

Pääominaisuudet:	4
Sisältö malli M24-S	5
Sisältö malli M48-S	5
Sisältö malli M99-S	5
Peitto	5
Akku ja akkulokero	6
Aletaan kommunikoida!	6
Kytkeäksesi radion päälle/päältä	6
Kanavan valinta	6
Lähetys	6
Vastaanotto	7
Äänenvoimakkuuden säätö	7
CALL-toiminto (KUTSU)	7
“Menu”-NAPPI	7
VOX-toiminto ja sen herkkyys	7
Roger-piippaus: lähetyksen lopetusääni	8
Kanava-asetukset	8
CTCSS-aliäänten asetukset	8
Näytä CTCSS-aliääni LCD-näytöllä	8
Monitoritoiminto	8
🔒/S”-NAPPI	9
Näppäimistölukko	9
SCAN-tila	9

Näytön taustavalo	9
Lataaminen	9
Malli M24-S	10
Malli M48-S	10
Malli M99-S	10
Automaattinen virransäästö	10
Lisälaitteet	10

Onnittelut ostoksesi johdosta!
M24-S, M48-S ja M99-S -radioiden perhe ovat PMR 446 lähetin-vastaanotin, jota voidaan käyttää ilman lupaa kaikkialla Euroopassa. Katso "Käyttörajoitukset" -taulukoista tiedot maakohtaisista rajoituksista.



Pääominaisuudet:

- Taaj. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Kanavat;
 - M24-S:** 24 kanavaa (8+16 esiasennettua)
 - M48-S:** 48 kanavaa (8+16 esiasennettua)
 - M99-S:** 99 kanavaa (8+16 esiasennettua)
- 38 CTCSS-aliääntä
- SäteilYTEHO: 500 mW ERP
- VOX-herkkyys säädettävissä kahdessa tasossa
- Akku: 600mAh 4,8V NiMH
- Alfanumeerinen LCD-näyttö
- Akun maksimikesto 12 tuntia
- Käyttölämpötila -20° +55°
- Paino 103g (ilman akkua)
- Mitat 60x103x25 mm
- Ulkoiset liitännät: 2 liitäntää audiolisälaitteille, seinälaturi

Laitetietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

Sisältö malli M24-S

- 2 kpl 24 kanvaista radioyksikköä
- 2 kpl vyöklipsi
- 8 kpl AAA -sormiparistoa
- pikaopas

Sisältö malli M48-S

- 2 kpl 48 kanvaista radioyksikköä
- 2 kpl vyöklipsi
- 2 kpl 800 mAh ladattava akkupaketti
- verkkovirtalatauslaite 2:lle laitteelle
- pikaopas

Sisältö malli M99-S

- 2 kpl 99 kanvaista radioyksikköä
- 2 kpl vyöklipsi
- 2 kpl 800 mAh ladattava akkupaketti
- 2 kpl latausteline
- 2 kpl verkkovirtalatuslaite
- 2 x headset
- pikaopas

Peitto

Maksimikantama riippuu maasto-olosuhteista ja saavutetaan käytettäessä avoimessa tilassa.

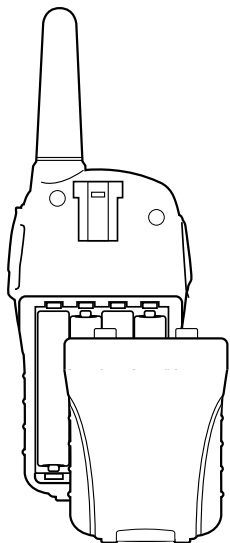
Ainoa rajoitus suurimmalle mahdollisella kantamalle ovat ympäristötekijät, kuten puiden, rakennusten tai muiden esteiden aiheuttamat katkokset. Autojen tai muiden metallirakenteiden sisällä kantama voi pienentyä. Normaalisti peitto kaupunkialueella rakennukset ja muut esteet huomioiden on noin **1 tai 2 km**. Avoimissa tiloissa mutta puiden, lehtien tai talojen kaltaiset esteet huomioiden suurin mahdollinen kantama on noin **4-6 km**. Avoimessa tilassa ilman esteitä ja näkyvissä, kuten esimerkiksi vuorilla, kantama voi olla **yli 10 km**.

Akku ja akkulokero

Lähetin-vastaanotin käyttää ladattavaa akkua (toimitetaan ainoastaan malleissa M48-S ja M99-S) tai 4 AAA -alkaliparistoa/ ladattavaa akkuparistoa. Akkulokeron avaamiseksi pidä laitetta väärinpäin ja irtota akkupidike radion alaosasta ja liu'uta kansi irti varovasti.

Huomio

Mallien M48-S ja M99-S mukana toimitettu akku pitää ladata ennen ensimmäistä käyttöä (katso lisätiedot kappaleesta "Lataaminen").



Aletaan kommunikoida!

Kytkeäksesi radion päälle/päältä

Pidä **6** alaspainettuna 3 sekunnin ajan.

Kanavan valinta

Paina kerran **"menu"** -nappia ja valitse sitten haluttu kanava **▲/▼** -nappeilla. Paina **PTT:tä** vahvistaaksesi valinnan. Muista, että voidaan kommunikoida keskenään, molempien radioiden tulee olla samalla kanavalla.

Lähetys

Pidä **PTT**-nappi painettuna ja puhu yksikköön. Pidä radiota 4-10 cm etäisyydellä suustasi. Näytössä lukee **'TX'**. Kun **PTT:stä** päästetään irti, radio piippaa vahvistaakseen muille käyttäjille, että lähetyksesi on päättynyt (Roger-piippaus. Katso kappale).

Vastaanotto

Päästä yksinkertaisesti irti **PTT**-napista. Kun saat signaalin, näytöllä näkyy **'RX'**.

Äänenvoimakkuuden säätö

Käytä **▲/▼** -nappeja säätääksesi äänenvoimakkuuden halutulle tasolle.

CALL-toiminto (KUTSU)

Äänisignaalin lähettäminen

Painamalla **PTT**-nappia nopeasti kaksi kertaa voit lähettää äänisignaalin muille samalla kanavalla oleville käyttäjille.

"Menu"-NAPPI

Seuraavia toimintoja voidaan valita painamalla **"menu"** -nappia:

- VOX
- Roger-piippauksen aktivointi
- Kanava-asetukset
- CTCSS-ääniasetukset
- Monitori

VOX-toiminto ja sen herkkyys

VOX-toiminnon avulla voit avata lähetyksen äänesi avulla, käyttämättä **PTT**-nappia. Hyötyäksesi eniten VOX-toiminnosta sinun tulee ensin määrittää tarvittava herkkyys (melutaso) VOX:n aktivoimiseksi.

Paina **"menu"** -nappia kolme kertaa; **'VOX'** -vilkkuu näytöllä. Valitse haluttu VOX-taso (HI tai LO) **▲/▼** -nappien avulla ja paina sitten **PTT**-nappia vahvistukseksi.

VOX voidaan säätää 2 asentoon:

- **HI: korkea herkkyys** (normaali ääni ilman taustamelua)
- **LO: matala herkkyys** (kätevä meluisilla alueilla tai jos puhut kovalla äänellä)

Kytkeäksesi VOX-tilan pois päältä paina **"menu"** -nappia kolme kertaa. **'VOX'** vilkkuu näytöllä. Valitse **'OFF'** **▲/▼** -nappien avulla ja paina sitten **PTT:tä** vahvistukseksi.

Huomio

Käyttääksesi VOX-toimintoa mallin M99-S mukana toimitettujen kuulokkeiden kanssa, siirrä kuulokkeiden PTT:n pieni kytkin asentoon VOX. Siirrä se takaisin asentoon PTT, jos et käytä VOX-toimintoa.

Roger-piippaus: lähetyksen lopetusääni

Kun PTT:stä päästetään irti, radio piippaa vahvistaakseen muille käyttäjille, että lähetyksesi on päättynyt. Tämä toiminto on oletusarvoisesti käytössä ja se ilmaistaan -ikonilla.

Roger-piippauksen poistaminen käytöstä

1. Paina **"menu"** -näppäintä kunnes näyttöön tulee **"RB"** ja symboli .
2. Valitse **'OFF'** / -näppien avulla
3. Vahvista valinta painamalla **PTT**-nappia.

Kanava-asetukset

Paina kerran **"menu"** -nappia ja valitse sitten haluttu kanava / -nappeilla. Paina **PTT:tä** vahvistaaksesi valinnan.

CTCSS-aliäänten asetukset

CTCSS-aliäänet ovat koodinumeroita (1 - 38), jotka lisätään ensimmäisiin 8 kanavaan uusien yksityiskanavien luomiseksi. Voit lisätä 38 koodia kanaviin P1 - P8, mikä tarkoittaa että voit luoda 308 uutta kanavaa. Esimerkiksi, jos lisäät CTCSS-aliääniä "27:n" kanavaan **"P3"**, saat uuden kanavan **"P327"**, joka voi kommunikoida muiden lähetin-vastaanotinten kanssa ainoastaan, mikäli ne on asetettu samalle kanavalle ja aliäänelle.

Aktivoidaksesi 38 eri CTCSS-aliääntä noudata näitä vaiheita:

1. Kytke radio päälle.
2. Paina **"Menu"** -nappia ja valitse / -nappeilla yksi 8 kanavasta (P1 - P8).
3. Paina kahdesti **"menu"** -nappia, kunnes näytöllä näkyy valittu kanava ja kaksi välkkyvää CTCSS-aliääninumeroa (kanavan oikealla puolella)
4. Valitse / -näppien avulla haluttu CTCSS-aliääni (1 - 38).
5. Vahvista asetukset painamalla **PTT:tä**.

Nyt radio lähettää ja vastaanottaa käyttäen ohjelmoitua CTCSS-aliääntä. Jos et halua käyttää mitään CTCSS-ääntä, valitse **"oF"**.

Näytä CTCSS-aliääni LCD-näytöllä

Aktivoidessasi CTCSS-aliäänen kanaville P1 - P8 ääni on näkyvässä kanavan oikealla puolella. Muille kanaville (9:stä ylöspäin) CTCSS-aliääni on esiohjelmoitu ja sitten "piilotettu". Näyttääksesi väliaikaisesti esiohjelmoitun kanavan ja sen CTCSS-aliäänen, paina **"menu"** -nappia yli 3 sekunnin ajan.

Monitoritoiminto

Tämän toiminnon aktivoinnin ansiosta voit vastaanottaa hyvin matalia ja

heikkoja radiosignaaleja. Se on hyvin kätevä, kun sinun tarvitsee puhua mutta etäisyys on maksimikantamalla. Tämän toiminnon haittana on vastaanoton äänekäs taustamelu.

1. Paina **"menu"**, kunnes näytössä näkyy symboli .
2. Aktivoidaksesi valitse **'On'** / -näppien avulla
3. Vahvista valinta painamalla **PTT**-nappia.

Sammuttaaksesi näytön, toista sama toimenpide mutta valitse **"oF"**

- NAPPI

Näppäimistölukko

Tämä ominaisuus on erittäin hyödyllinen välttääksesi painamasta nappeja vahingossa. Paina ja pidä alas painettuna **"B/S"** -nappi yli 3 sekunnin ajan. -ikoni vahvistaa, että näppäinlukko on aktivoitu. Ainoastaan **PTT** ja  ovat yhä aktiivisia. Toista sama toiminta avataksesi näppäinlukituksen.

SCAN-tila

SCAN-tila valvoo **varattuja kanavia**.

Sitä käytetään tarkistamaan radioliikenne kaikilla kanavilla, ennen lähetystä ja sen ansiosta yksikkö voi pysähtyä kanavalle, jolla joku puhuu. Kun radio pysähtyy varatulle kanavalle, selaus jatkuu noin 5 sekunnin kuluessa.

Aktivoidaksesi SCAN-toiminnon

Paina **"B/S"** -nappia, kunnes näytöllä näkyy **'SCAN'**.

Kytkeäksesi sen pois päältä

Paina **"B/S"** tai **PTT**-nappia.

Näytön taustavalo

Painaessasi  tai yhtä 5:stä etupuolen hallintalaitteista näyttö valaistuu noin 10 sekunnin ajaksi (ainoastaan mallit M48-S ja M99-S).

Lataaminen

Kun akku tai paristot ovat tyhjentyneet, -ikoni alkaa vilkkua: on välttämätöntä vaihtaa paristot tai ladata akut niin pian kuin mahdollista. -ikoni vilkkuu ainoastaan radion ollessa päällä.

Huomio

- Alkaliparistoja ei saa ladata.
- Älä lataa radiota ilman ladattavia paristoja tai akkua.

- Ensimmäisellä latauskerralla lataa akkuja ainakin 8 tunnin ajan (ainoastaan mallit M48-S ja M99-S).

Malli M24-S

Tämä malli on toimitettu 8kpl alkailpariston kanssa. paristot eivät ole la-
dattavia. Loppuunkäytetyt paristot tulee toimittaa kierrätykseen ja kor-
vattava uusilla.

Malli M48-S

Tämän mallin mukana toimitetaan akut ja seinäadapteri. Aseta akut sei-
näadapteriin ja kytke se MIC/CHG-liittimeen **lähetin-vahvistimen sivus-
sa. Seinäadapteri on kaksoisliitintyyppiä, joten voit ladata molemmat
lähetin-vahvistimet samalla aikaa.** Ainoastaan mikäli lähetin-vahvistin
jätetään päälle latauksen ajaksi, vilkkuu  -ikoni LCD-näytöllä, osoittaen
että radio latautuu edelleen. Tämä osoitin ei poistu päältä, kun akut on
täysin ladattuna.

Malli M99-S

Tämä malli toimitetaan akkupakettien, yksittäisen lataustelineiden sekä
verkkovirtalatureiden kanssa. Asenna akkupaketit, yhdistä verkkovirtalai-
te latustelineeseen ja asenna puhelin lataustelineeseen. Kun radioyksik-
kö on asennettu oikein, punainen valo lataustelineessä alkaa palamaan,
kertoen milloin radiopuhelimesi lataantuu. Punainen valo vilkkuu mikäli
radiopuhelimessa on virrat päällä kun laite on asennettu lataustelinee-
seen. Kumpikaan valo ei sammu kun akut ovat täyteen latautuneet.

Automaattinen virransäästö

Kaikki mallit on varustettu **automaattisella virransäästöpiirillä**. Mikäli
lähetin-vastaanotin ei saa signaalia 10 sekunnin aikana, aktivoituu "vir-
ransäästötoiminto" automaattisesti. **Akkujen kesto voi kasvaa jopa 50%.**

Lisälaitteet

Kaikki mallit toimitetaan **MIC/CHG-liittimillä** mikrofoniin ja kuulok-
keiden kaltaisten lisälaitteiden liittämiseksi laitteeseen. Tämä liitin on
"2-piikkinen" ja yhteensopiva kaikkien Midland-lisälaitteiden kanssa.



Käyttääksesi mallin M99-S mukana toimitettuja kuulokkeita,
varmista että mikrokytkin on oikeassa asennossa:

PTT: manuaalinen aktivointi

VOX: ääniaktivointi

Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

www.cte.it - www.midlandradio.eu

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN - NEVADA UK

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hampshire PO6 1TT United Kingdom

www.alan-uk.com www.midland-uk.com

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

ALAN COMMUNICATIONS, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat Barcelona España Tel: +34 902 384878

Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. Si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

WWW.MIDLANDRADIO.EU |

